Please return to
Hildegarde Howard
for archive museum

24. június. 1947.

My dear Mrs. Howard.

The tears of grahtude come into our eyes thinking of you and of your kindness which you showed towards us. The new friendship of Miss Grosser and the big and fine package, which arrivel made really a happy day for my family.

The two beautiful dresses; they were a little big you know, but I can make easily fit them for my two daughters.

And the fine cocoa, tea, milk powder; cigaretts (which made my son and one of my daughters so happy) and the cosmetics atc. The soope and other stuffs you sent are so fine, practical that the words sound to me empty when I try to express my feelings towars you. God bless you for your goodness.

It caused me also a great happiness that my daughter Elisabeth is going for three month to Switzerland. She is going to a friend of my husband who invited her. She deserved this recuite much because she is rather week and needs good nourishing. This I hope she will get by our Swiss friends.

Now last but not least I have to write you the words of grahtude. They seems may be like commonplaces but they are really felt by us.

Very sincerely,

Mary Tavaki.

Dr. Hermann Desselberger,
Fiedlerweg 1,
Darmstadt, US Zone, Germany.

February 16, 1947.

To:
Dr. Hildegardt Howard,
c/o Museum,
Los Angeles 7, Calif. USA.

Dear Dr. Howard,

Some days ago we were very much surprised by getting a wonderful C.A.R.E. food package from you. You almost can not realize what a great help and delight this food package means for us! We do not only see the contents, we are just so seeing the fact to get this help from foreign people of a formerly enemy nation. My wife and myself want to send you our hearty thanks for your very kind help.

We really can need the additional food contained in the package, since we have three little children who of course are suffering more from the actual food shortage than the adult people. Now we are very happy to be able to feed them better than before, and my wife and myself are feeling likewise the improvement of our food situation.

To give you an idea of the family you have sent such a kind help, I'll tell you something about us. Our kids are two boys: Ulrich, 9, and Hermann, 3, and a girl: Margret, 7. We are often astonished ourselves that up to now we have succeeded to keep them healthy and happy in spite of the poor conditions of our present life; they just are a little bit undernourished. My wife has done her best for them over the whole wartime when I was continually absent being soldier and after the surrender prisoner of the British up to September 1945. It was very difficult for my wife to take care for 3 children in the times of heavy air-raids and of food and fuel shortages, and when I came back home she was very much exhausted. But now she has somewhat recovered again.

My own field of working is the biology which I am liking very much. Before the war I have been scientific assistent at some institutions of biological research and later on I was for some years lecturer of biology at a teachers college. During the whole war I was soldier, most of the time with fighting divisions in the northern Russia, at the end of the war I was by good luck in the northwestern Germany and got prisonner of the British at the day of surrender. When I came back home after the war, my college was dissolved and I was discharged. I than first worked for some time at the cleaning up and reconstruction of our heaviely damaged town. When looking for an other job in my special field I was employed at the 4th Medical Laboratory (Theater Lab.) of the US Army. Here I now am working as a bacteriologist in the special field of infectious diseases since about one year. I like very much this work and I am glad to have this job where I can perform my little contribution to the improvement of the health and of the relations among our nations.

May I ask you to do me the favour and to write me where from you got my address and the suggestion to send us a package? I would be very much interested to know this and something about you, because we often try to realize who you are and how you had learned something about us. Please tell me also if you are a M.D. or a scientist or what else and what is your special field. My special field is zoology, especially ornithology and entomology.

I hope you may understand everything I have written and you will excuse the mistakes I probably have made in this letter. Let me close my letter repeating my own and my wifes hearty thanks for your kindness and with our sincere greetings,

Yours truly,

H. Hermann Desselberger

Dr.R.Drost (Please Return to Hildegarde Howard - San Angelo Museum)

Goettingen, 3.4.1947
Am Kreuze 13

Dear Sir,

my heartfelt thanks for your great kindness to help me and my family by sending a CARE-box to us. We are so very glad to have received it. Our rations are terribly small, you know, and we are told by the newspapers that they will be still smaller during the next months. Only to speak of fat: we got 200gr=7ounces butter or margarine for 28 days. And now we shall get only 75gr! You will be able to imagine the importance of the large CARE-box for us and the jubilation when it was opened. I am so very sorry, that I cannot thank you in another manner than only by words, but we shall never forget your kindness.

Perhaps you are interested in hearing something about the work of my ornithological station, the "Vogelwarte Helgoland". The isle Helgoland, North Sea, is heavy demolished by bombs and nobody can live there now, but the most important material (library, bird-banding archiv, bird collection) is saved. The main office and the bird-banding centre are in Goettingen, Hannover, but other members of the institute work on the outposts on other isles etc. The running costs are paid by the Land Niedersachsen(Hannover). As soon as possible the station will return to thecoast.

I hope that we shall be able to continue our publications in some time, and that I can send you copies.

Yours sincerely

R. Drost

Please give my thankful remembrances to the other members of your club.

Please return to
Hildegarde Howard
Los Angeles Museum

(22) Eicks i. Mechernich (Eifel), 4. Mai 47

Sehr verehrte Miss Howard!

Zu meiner grossen Überraschung erhielt ich dieser Tage das herrliche Cooper Perket, als dessen Spender Sie beim Cooper Ornithol. Club genannt sind. Ich war so überrascht, weil ich keinerlei Schritte unternommen hatte, eine solche Spende zu erhalten!

Ich freute mich ausserordentlich und danke Ihnen und dem Cooper Ornithol. Club auf das herzlichste!! — Sicherlich und ehrenhalber ich mich seiner Zeilen nicht mehr gesehen. Auch werden Sie es kaum glauben, dass wir es uns überlegen müssen, ob die nur zustehende Seife reicht, sich einmal! am Tage die Hände richtig zu waschen. Das Hungerleiden namentlich in den Städten nimmt täglich zu.

Besonders freute es mich auch, in Ihrer gütigen Spende das Zeichen internationaler Verbundenheit der Wissenschaft und des guten Willens der Menschheit zu sehen.

Meine sämtlichen ornithologischen Bücher und Zeitschriften der letzten 25 Jahre, namentlich die

meine ganze Vogelsammlung sind verbrannt. Der Schloß, wohin ich mich p meine Bücher und andere Sachen in Sicherheit gebracht zu haben glaubte, wurde von der amerik. Artillerie in 10 Minuten mit Perspektivgranaten in Brand geschossen, – und alles war hin! ——

Nochmals Ihnen, sehr verehrte Miss Howard, und dem Capt. Smith. Ehre sei, vielen, vielen Dank für Ihre wahrhaft christliche Hilfe. – Es wird keine Ruhe auf dieser Erde sein, ehe nicht ein Hirt und eine Herde sein wird. Und nach der Lage der Dinge, wie sie heute ist, könnte nur Nordamerika diese Hirte sein, der Führer dieser Herde. Sein große aber auch schwierige verantwortungsvolle Aufgabe!!!

Es wünscht Ihnen allen Gute

Ihr sehr ergebener

H. Baron Geyr.

17. march 1947.

Dear Mme. Howard.

I can hardly find words to express my sincere thanks for your kind letter. Let me tell you that your magnanimous decision deeply touched us.

For sure I am in a great distress being alone with my five children. Yust it is sure that my husband has been killed by the Germans. The little money which I receive is not enough for teaching and providing my children, it is a great problem to pay the rest. My eldest daughter is an infant-school teacher, my son is the student of the machine-engineering after one year he will finish his studies and perhaps than he will help me. My other daughter studies for law. My youngest daughter is going to the elementary school, the other to the middle school. I can afford the teaching of my children only because they study diligently and so they must pay only

moderate school-fees.

You are so kind to ask us what thing we mostly need. Well dresses, shoes (perhaps the mostly) linens, you know this stuffs are hardly to buy here, being so expensive. And speaking about food, my Children miss the stuffs containing vitamin and having high nourishment (milk, cocoa, sugar etc.) But don't spent your money on expensive new thing. Other worn stuff would make the same. We should be very thankful for that too. — From your letter I take the boldness to mention you that my two little daughters has no shoe to go to school in, perhaps one of your friends have worn-out shoes about such size.

And at the same time allow me to express my best wishes for the coming holydays.

With the sincerest thanks
from the depth of my heart

Mary Tawadie

Los Angeles Museum
Exposition Park
Los Angeles 7, Calif.
March 21, 1947

Dr. Hermann Desselberger
Fiedlerweg 1
Darmstadt, US Zone, Germany

Dear Dr. Desselberger:

Thank you for your good letter of February 16. I am glad the CARE package reached you successfully. We want those kids of yours to continue to be healthy and happy. I do hope the food situation in Germany will be much better very soon.

You ask how I happened to send the CARE package to you. In the first place you (under your old address) were on my mailing list for papers as I had received something from you (on the Bucerotidae, I believe). I think I had sent you (or your former institution) some of my papers before the war stopped all civilized behavior between our nations. Secondly, there is now a committee of ornithologists here in America working to see that all ornithologists in Europe are contacted and helped. As soon as that work began I looked at my mailing list of people(in the European area which was in trouble) and that is how you got a CARE package from me. Now our lists are growing to include other ornithologists who may not have been on our lists before because Dr. Stresemann is sending us names as quickly as he can find out about them. We are also trying to get information as to ages and sizes of children (as well as sizes of the ornithologist and his wife) so that clothing can be sent where it is needed. Apparently it is difficult to get clothing in Germany now. I am very glad that you sent me the ages of your youngsters and I have already turned the information over to the young lady here who knows American families who want to send clothes.

Your wife must indeed be a wonderful mother to have mangged so well and kept the children healthy through the war years. I can imagine her rejoicing that you returned to the family at last. Many of our correspondents in Europe have not been so fortunate. Most hardships can be borne if the family is together.

Now,you ask about my work -- I have a PhD in Zoology (from the University of California). My work is in avian paleontology, and I am curator of that subject here at the Museum. A great deal of my study has been on the fossil birds from the tar deposits of Rancho La Brea. My work continued during the war with only slight curtailment. Of course we had no extensive field explorations but there is always much to study in the Rancho La Brea collection already housed in the Museum. We now have a good many of the Rancho La Brea birds mounted on exhibit along with the big mammals, and the work of picking out the bones to be assembled into mounted skeletons (by our preparator) occupied a good bit of my time.

I am interested to learn of your present occupation in the US medical laboratory. As you say, it is good to work at something where you feel you are helping to make conditions better for the world. I was also interested in your comment about receiving help from a foreign country which had once been an enemy. I think if only the ones who control the politics of nations could have the feeling toward each other that the individual people have for their foreign friends, there would not need to be wars any more.

I wish that I could write to you in as good German as you can write in English. I don't know why I have such trouble writing German (and sometimes, even reading it!). Many of my ancestors were German and you'd think the language might come more naturally for me (too bad we don't inherit language!).

I hope you will write again. And please, if there are some things which we could send you from here that would help out through these difficult times, don't hesitate to mention them. Ask your wife what she needs. We have very few shortages here now (sugar is the only food that remains rationed). Paper is a little short. But most things are easy to get. We would like to share with you until things get better in Europe.

My very best wishes to you and your family. (Is little Margret one of your lovely blond mädchens? -- I should like to see your youngsters. I hope we may meet some day)

Sincerely yours,

Dr. H. Frieling
Marquartstein / Obb.

136) Marquartstein / Obb.
US-Zone Germany

22. März 1947

Sehr verehrte gnädige Frau!

Gestern traf das von Ihnen bestellte CARE-Paket hier ein! Wir befanden uns gerade einmal wieder auf dem tiefsten Stand der Ernährung und waren besonders wegen unserer ältesten Tochter in großer Sorge, bei der sich die Erholung nach einer bösen Lungenkrankheit nicht einstellen will – Und da kam sie ein Manna gegen vom Himmel des Paket mit den märchenhaften Dingen. Worte können unseren Dank schwer ausdrücken, den wir für unsere selbstlosen amerikanischen Kollegen empfinden. Ein Gefühl wirklicher Verbundenheit aller Mitbürgen – die ja immer schon eine „Sekte" für sich waren – überkommt einen und wir müssten nun, Ihnen später einmal unseren Dank abstatten zu können.

Ich schreibe deutsch in der Hoffnung, Sie die Sie Sprache verstehen und weil mich Ihr Vorname denken läßt, Sie seien vielleicht gar in Deutschland geboren. Englisch kann ich etwas verstehen und lesen, aber noch nicht richtig schreiben. Und einen Dankesbrief würde ich nicht fehlerfrei anfertigen können.

Wir sind so glücklich, Sie wie nach dem Entsetzlichen, das das Naziregime und der Krieg über uns gebracht hat, doch wieder so etwas wie Menschen werden, auch wenn die Möbel noch fehlen und wir alle wie in 1½ Zimmern zusammenhocken müssen. Mit dem beginnenden Frühling kommen auch neue Hoffnungen vom Himmel, ich habe gemeint vor Freude

Sehr verehrte liebe gnädige Frau, Sie haben uns eine große Freude gemacht mit dem Paket, so kann ich nur sagen wie ein Berliner

Empfangen Sie unsere dankbaren Grüße Ihre Käte Frieling

Die ornithologische Arbeit in Bayern ist auch nicht
weiter im Gang. Es ist ja schwer, heute die Gesell-
schaft wieder flott zu machen und Tagungen an-
zusetzen; denn der Eisenbahnverkehr ist entsetz-
lich, die Städte meistalle in Trümmern und auf
dem Land ist keine Unterkunft für die Kolle-
gen. Auch die wissige Korrespondenz und wie
von den Berliner Ornithologen praktisch
abgeschnitten – und Fachzeitschriften existieren
noch nicht.

Ich habe mehrere Bücher im Manuskript
bei meinem Verleger liegen (sie war in der
Nazizeit ein „verbotener Druckereinam"!) und
hoffe, daß nun die Papier- u. Kohlenlage
bald das Erscheinen dieser Arbeiten gestattet.
2. ?. unterrichte ich an einer Volks- Hoch-
schule. – Hier lebt eine Frau Hertling, die
lange Jahre in Pasadena war und deren
Mann – ein USA-Vogel – noch drüben wohnt.
Sie erzählte mir oft von der wunderbaren Land-
schaft Californiens. Ornithologisch müßte dort
auch sehr interessant sein. Ich lebe hier zwischen
Bergen und Seen – auch in einer idyllischen Gegend,
die gerade den Naturfreund viel anderes
ersetzt.

Unter den G.F.s traf ich leider noch keinen
Ornithologen. Einmal lernte ich einen Captain
kennen, der Zoologie studiert hatte.
Nun nochmals, unseren herzlichsten Dank
für Ihre so sehr schöne Spende. Können Sie
verstehen, wie man sich wieder menschlich
fühlt, wenn man einmal nicht nur blos Kartoffeln
u. trocken Brot ist?

Mit den ergebensten Grüßen
Ihr
Herrmann Dücker

13 b Marquarstein / OBB
U.S. Zone Germany
22 March, 1947

Very respected kind madame!

Yesterday the CARE package which you sent arrived here. We happened to be just again in the lowest condition of nutrition, and were in greatest anxiety especially concerning our eldest daughter, considering that she will not recuperate after a bad long illness -- and now came as manna from heaven your package with all the fabulous things! It is difficult to express in words the thanks which we feel for our unselfish American colleagues. A genuine feeling of binding together is created in us and we only hope that we will be able later to express our thanks to you.

I write in German in the hope that you understand this language and because your first name makes me think that perhaps you were even born in Germany. I can understand and read English very well, but do not write it correctly. And I could not construct a thank-you letter without mistakes.

We are so glad that, after the terrors that the Nazi regime and the war brought, ~~xxxx~~ we are again something like humans once more, even if the furniture is lacking and we all four must squeeze together in 1½ rooms. With the beginning of spring comes also new hope. The ornithological work in Bayern has not yet commenced. It is indeed difficult today to reactivate the society and arrange meetings; the railroadcommunication is terrible, the towns are all in ruins, and in the country there is no shelter for the colleagues. Because of the Russian zone barrier we are practically cut off from the Berlin ornithologists -- and scientific periodicals do not exist at all.

I have several books in manuscript with my publisher (I was in the Nazi time a "verbotener Dunkelmann") and hope that now the paper and coal situation will soon permit the printing of these works. For the time being I am lecturing at the People's University. There is living here a Frau Herling, who was for many years in Pasadena and whose husband -- a U.S.A. citizen -- still lives there. She tells often of the wonderful landscape of California. It must also be x very interesting ornithologically. I live here between mountains and lakes -- also in an idyllic spot, which offers a naturalist many compensations for the things which are missing.

Among the G.I's I have not found any ornithologists. Once I learned to know a Capt. Kennan, who had studied Zoology.

Now once more our most heartfelt thanks for your so very kind gift. Can you understand how you feel like a human being again when you, for once, do not have to depend on potatoes and dry bread alone?

With the very best greetings,
Yours
(Signed) Heinrich Frieling

Very dear kind Madame, you have given us immense joy with the package, which came to us as a present from heaven. I cried for joy. Please accept my most thankful greetings, Yours,
(Signed) Kate Frieling

Dr.Friedrich Goethe
Detmold
Moltkestr.4
Germany

Detmold,30.März 1947

To
Cooper Ornithological Club
c/o Dr.H.Howard
Los Angeles Co Museum
Exposition Park
Los Angeles Calif. USA

(7)

Dear Doctor Howard,

It was a great surprise to me to get a rich CARE-parcel from the Cooper Club.By this gift you have not only pleased my family and myself but you gave us a good help in times of need.The contents of the parcel gave me enough energies to continue my research-work and encouraged me to start a new series of ornithological excursions.

Therefore I should like to express my warm thanks for the sympathetic help you have given me and my family - thanks towards you and the Cooper Club.Moreover I was pleased to take this gift as a sign for an international and humane cooperation of the scientists even in theese times of general misunderstanding.

I am hoping to be able to send you in a short time as a humble expression of my feelings of gratitude a special copy of my recent zoological publication.

It was a special pleasure for me to get a gift from Los Angeles, as an uncle of mine (Theodor Goethe)has been living a long solitary botanist's life at this place and was also buried there.

I am,dear Sir,

yours very sincerely

Dr. Friedrich Goethe

May 8, 1947

Dear Dr. Frieling,

Your letter of March 22 reached here on May 2. I am so glad that the CARE package reached you so quickly. Some of them take such a long time, I am told.

No, I was not born in Germany, but several of my great-grandparents were. My grandmother spoke German, but strangely enough I never learned it from her. How I wish now that I had! Like you, I can read a language not my own, but have a terrible time writing in it. Though, I doubt if I can even read German as well as you can read English. Sometimes, in scientific treatises, I get quite confused.

I want to tell you of the other friends here at the Los Angeles Museum who joined me in sending that CARE package to you. One, Miss Leila Smith, is the very efficient secretary to the Director of our Museum; another, Mrs. Jimmye Smith, is in the registrar's office; and the third, Miss Virginia Stoneman, is the Secretary in charge of all appointments for the many school classes who come here. Three very nice ladies who though not scientists themselves are much interested in science and in the welfare of our colleagues in science in Europe. I have given each of them a translation of your very interesting letter of thanks.

It is a strange coincidence that just as your letter arrived I was preparing a small package of clothing to send to you. My godchildren are 7 and 10 years old and the 7-year old had outgrown two suits of underwear and a dress. These I am sending in the hope that the dress will fit your daughter, and perhaps the underwear may be all right for Ekkehart. There are also some shoes which I hope may fit your good wife, and a pair of stockings; a couple of shirts -- let us hope they will fit you -- ; also sox for you and a wool scarf. To fill in the spaces I included two bars of soap, 2 packages of dessert powder and a little can of milk (evaporated type). I hope the package will not be too long in reaching you. Also, I sent a CARE package again in April.

My ornithological work is in fossil birds. In a few days I will send you my latest articles. I expect the separates from the latest of these any day now. Two of them deal with avian evolution and should therefore be of interest even though you do not specialize in fossils.

My very best wishes to you, and a special greeting to your wife. I so much appreciated the little note from her in your letter.

Very sincerely yours,

Max Sündermann
Berlin-Weissensee
Trarbacher Str. 7

May 27,1947

not recieved until Nov 20 owing to a mishap.

Translation

Upon the recommendation of Dr Kramer of the Zoological Institute at Heidelberg I am writing to you to ask whether I might be considered for help by the Americam Relief Comm. for Ornithologists.

I am married and childless;71 years old,height 5'0" waist 35" shoe size 7 or 7 1/2 .

My wife is 64 yeas old;Height 5'0" waist 33",shoe size 4 1/2.

Owing to severe bombing our kitchen and bed room were badly damaged. We had taken away our best things(clothes shoes etc) in order to protect them,but we never got them back again.

Owing to my poor health I am able to do almost nothing,recieve only a very small pension and we get the minimum food ration.

We are both badly undernourished and have already lost 1/3 of our body weight.

We suffered particularly during the long severe winter with practically no heat in the house.

I would be very pleased and thankful if my request cluld be fulfille

M.Sundermann

Dr. Margarethe Lorenz
altenburg

Altenburg, 28. V. 47

Dear Mrs Howard,
it took a long time, till I am able to thank you for the Care-package. You signed it with „American friends" and I ~~wrote~~ wrote to Mrs. Nice and had her answer a few days ago. It was awfully kind of you and a big help for us. Do we know each other (from the Internat. Institut. Congresses perhaps?) or do you know my husbands work only? In any case we are very grateful.
My husband is not here, he is still in Russia as a prisoner of war. We have news that he is well but we don't know when he will be able to return to us. His last letter was from January 47 and he had in this 1½ years, since we know his address, only twice a card from us. He writes that he is working there as a specialist for Neurologie and Psychiatry and that he is valued very highly. Besides his work as physician he is able to write in his own

profession. It is three and a half years since we saw him for the last time. Our children have grown up, my son is nearly 19 years old and our youngest girl little baby when he left us, goes to school and changes her teeth and all the precious times with her are gone for my husband. His father died in his absence. — We are happy in being able to live in our house near Vienna. So many of our friends lost all their things. Instead of ornithology we are doing chicken farming and keep domestical geese and lapins. All his gray geese and exotic ducks are lost in Koenigsberg. But all this will be restored when my husband will be here finally. —

Once more, I thank you very much for your helping me to improve the children nourishment. There are wonderful things in the new CARE packages.

Yours very sincerely

Dr Margarethe Lowry

Dr. H. Frieling

Marquartstein/Obb.,
US-Zone, Germany
June 20 1947

Dear Mrs. Howard,

Today we received Yours and Mrs. Smiths wonderful packages! There was a dancing like an "Indianergeheul", as I came was coming from the post office with two American packages! At First we thanked Goodness, than we opened. We were so very very glad, to have such beautiful things like soap socks and shirts (and quite new ones!!), milk, pudding, shawl, underwear for little Ekkehart and a dress for Bettina! So nice clothes and shoes we have not in Germany. The clothes suit very well, and the shoes are fitting too!

I am so sorry, not to be able, to send you a book, I have written, because new books after the end of the war are not published, and the books, published before, are not left. But I hope, that I can send you some publications in 1948. Printing takes so long time, because paper is not to the publishers disposal, and in winter there were no coals left for the printing-maschines. So we are sitting here and are not able to thank you, except with words! But as I not can write English, I have no expressions to thank you, excuse please! We shall not forget Your Goodness. Please, excuse my short letter, but as it is written cordially or with cordial thinking.

Our best greetings and many, many thanks

Yours very truly

Herm. Frieling

Sehr verehrte, liebe Gnädige Frau!

Heute kam mein lieber Mann mit Ihrem wundervollen Paket an. Wir haben erst alle 4 Gott gedankt für soviel tä. selbstlose Liebe, denn wir können uns ja nie Zeit garnicht revanchieren. Sie können sich ja die große Freude von uns 4 nicht vorstellen, wenn ein Paket aus Amerika ankommt. Unsere liebe Bettina sieht ganz allerliebst aus in dem roten Samtkleid m. dem niedlichen weißen Blüschen. Sie ist heute ganz stolz in die Schule gegangen. Die Schuhe für mich sind ja so elegant, ich sehe schön drin aus. Mein lieber Mann hat sich mit mir gefreut. Und 1000 Dank für die schöne Seife, jetzt waschen wir uns mal wieder gern. Die Handschuhe für meinen Mann sind so schön, m. herzl. Dank für die Unterwäsche für unsern kleinen Ekkehart, m für das wundervolle Puddingpulver.

Sie können sich garnicht vorstellen wie dankbar wir unserm Herrgott sind, daß wir mal wieder wie Menschen leben können.

Pichl am Mondsee
June 22, 1947

Dear Doctor:

For a long time I have wanted to thank you for your so fine and friendly package, yet the great amount of work and the always postponed it.

I am very happy over the 2 pieces of material, as we can use them well. The machine needles are perfect + the rubber bands for underwear were also necessary. For 5 years we never had abundance. But now however but it is so -- there is practically nothing to buy. Now the war has ended in the two years since the war's end, and the and the misery grows always greater. We have it well that my father Prof. Abel bought a little farm severl years ago -- here we live and work entirely alone. That my husband has not yet obtained his position, oppresses me greatly, but he is not alone in this predicament. 10,000 men are in the same situation as he. Our house, a pretty 4-room house in Vienna, was not returned to us and all things wer simply given away -- they say we have no right to again possess these things.

I realize, dear doctor, this all sounds very unbelievable, five years ago I would not have believed it, but we are completely outlawed and powerless. Can you understand that strange people wear your clothes + in your husbands clothes we can't do anything

Can you understand that strange people sleep in your bed and have your furniture by order of the state?
Sometimes I think we live in the deepest Middle-Ages, where witchcraft and robbery are yet the order of the day.

In spite of everything the people bear up very well, it is hardly to be believed what one bears, and we so hope that things can be better again.

I believe you know that my father has been dead for a year. My mother is with us and works a great deal on the farm. At least we have enought to eat, though is consists largly of milk, bread and potatoes.

I often think with pleasure of my visit in America in 1924 where I went with my husband. My husband was also there

Now must I, dear doctor, again thank you very very much. The spices were much appreciated + mother can find very tasty. My husband wrote a while ago & thanks you + have you got the letter.

Now I ask myself whether you or acquaintances would have an interest in Autrian stamps which we could send you perhaps from time to time? We would like to be able to reciprocate a little to you. Please write me about this.

From us all the best wishes and heartfelt thanks,
Elfriede Ehrenberg-Abel

Letters to the Micheners (translated by M. M. N.)

W.Paul Blaszyk, (23) Aurich / Niedersachsen, Georgstr.10, Brit.Zone

Very Honored Mr. Michener, very honored gracious Lady: Mar..3,'47

To my great surprise and joy yesterday I received the Care Paket sent by you. You have thereby done an incalculable service to me and especially to my wife and children who live separated from me in the Russian Zone. I must express to you my heartiest thanks and assure you that I know how to appreciate your helpfulness, particularly as in this case you have shown it to one wholly unknown to you.

May I ask how your attention was called to me? I beg pardon for not writing in your mother-tongue, my knowledge of English, unfortunately is too slight.

Prof.Dr.E.v.Holst, Heidelberg, Zoolog.Inst. Sophienstr. 6. Mar.4,'47

Very honored Mr. And Mrs. H. Michener:

To my very great surprise and joy I received a Care packet from you. Most hearty thanks!

If you could have seen the excitement and jubilation of my 3 children and my wife, that would have been a better thanks than this letter! That there are people like you who unselfishly do a kindness to a member of a nation which people of the world scorn, enables one to believe again in the goodness of man, and this moral help is as great as the material one.

Perhaps you will like to know whom you have made happy with your present? I am a zoologist, Professor in Heidelberg, born in Riga, brought up in Danzig. My wife comes from Danzig. So after the first world war 1918, I lost my first home, Riga; after the second world war, my second, ~~Danzig~~ Danzig. That is ~~the~~ German fate!

My children, 9, 6, and 5 years old, we have , God be thanked, brought ~~saved~~ safe and sound through the war. And now you have helped, that they also shall remain sound in this "peace"; that we will never forget.

Dr. Katharina Heinroth, Berlin, W. 30, Zoologischer Garten. May 1,1947

Sehr geehrtes Ehepaar Michener!

Two weeks ago your Care-Packet came to me. I was entirely surprised, as I have neither relatives nor near friends in America. You can hardly imagine how happy I was. My letter of thanks was somewhat delayed, for in March I broke a rib and lay still sick, but lately I am recovering very much. Allow me to thank you from my heart for your kind ~~gift~~ thought, that is ~~gather~~ move, moving as you know me only from ornithological literature. How my husband would have rejoiced, if he were still living! You have perhaps heard that he shortly after the end of the waraction, died on May 31,1945. Perhaps you know how much we lived and worked together; probably it is the same with you, for you also work together. I have lately heard that you have published a new paper on the House-finch, on which a review will appear in Ornithologische Berichte, as Prof. Stresemann told me. I am looking forward to reading what you have discovered.

The last work which my husband and I did together was on the behavior of the domestic pigeon and Rock Dove (Columba livia), on their ethology and psychology; this will , I hope, soon be published in the Journal für Ornithologie, which at last will be printed again. Everything is still difficult with us here. I will not delay in sending you a reprint; I hope this will be possible by the time it appears.

I am now very lonely without my husband, and indeed, still only half a person. I have indeed a great deal of work, for I have the scientific curatorship of the Berlin Zoological Garden, and here also I miss my husband constantly. The Zoo suffered frightfully from battle action which raged over it for 10 days; we have heaps of wreckage, with trenches and fallen trees and destoyed paths. The cages were largely destoyed; all the large animal houses lie in ruins. It will take a great many years before the Zoo can look normal again. Now we have some 250 animals, and can keep no more, because of the bad food situation in the city; one could not feed any more animals. Also we have no means of building or repairing any animal houses. So we must hope that the whole situation improves; but things do not look very hopeful.

There was great suffering here in the winter, and every day people died of hunger and cold in Berlin. We have seldom had so long and severe a winter, and added to that was the entire lack of coal and also electric current, so that many people could not once cook themselves a warm meal. Since 8 days conditions are better, the shutting off of electric current has practically stopped. So street cars and the underground will go more often, which will be a great help for the working people.

Now let me once more ////// warmly thank you for your help and receive my hearty greetings!

Please excuse me that I do not write English. My English is so bad that you would laugh at me; I am only able to read English well, not speak or write it well.

DEPARTMENT OF PHYSIOLOGY AND PHARMACOLOGY
THE CHICAGO MEDICAL SCHOOL
710 SOUTH WOLCOTT AVENUE
CHICAGO 12, ILLINOIS

CHICAGO
JUL 27
7:30 PM
1947
22
ILL.

Dr. Hildegarde Howard
County Museum
Exposition Park
Los Angeles 7
California

3. august. 1947.

Dear Mrs. Howard.

We are really very thankful for your nice package, which we just received. My little daughter Therese could not help showing that she was deeply touched, when she saw the fine two pair of shoes, which were quite fit for her. Shoes!! Now in Hungary these are the most important good and at the same time too expencive too. Thank for the idea of sending it. And the stockings and the skirt and the pullower. Yes, she was simply overpleased. And the other stuffs you sent are so fine, practical that the words sound to me empty when I try to express my thanks for them all, all...

We just received also a letter from Switzerland from our little Elisabeth. She is sending photografs. I think she become more corpulent and she has a very good colour. She writes, she feel very well, and she proceeds a little in germon speeking.

Well I close for now. Repeating our thanks I send my love to you all my heard

very sincerely

Thony Tassári

Hamerston

After 5 days, return to
UNIVERSITY OF MICHIGAN
Museum of Zoology
University Museums Building
ANN ARBOR, MICHIGAN

Dr. Hildegarde Howard
Los Angeles Museum
Exposition Park
Los Angeles
Calif —

Pinckney, Mich.

Dear Hildegarde,

Thank you very much for re port of okgs sent to Creutz and Vasarnelyi..You certainly are working!

I'll hold back on assigning your list till after the AOU. We have just come back from the mammal meetings. They now have a fine committee started up and are using all our nicely broken-in key men which should speed things up a lot.

The Natorp paintings arrived from Germnay just before the mam meetings. Such an unframing and framing you never did see.

We took them up framed, sold them without frames all except the best which we will carry to the AOU. He sent 5 and 4 care pkgs are on the way.

The buyers certainly got a bargain - They are lovely and should have sold for more, but he needed food fast.

Fran.

Fran Fitz Frank's 4-year old boy died.

Ripka Ferenc str. 33.
Fonyód
Com Somogy
Hungary
August 29, 1947.

Dear Miss Howard,

Thank you so much for your kind letter. We'll be very glad to get the articles you mentioned. We hope the parcel will arrive by winter.

Here the good Swedish blades are very expensive and so it is with fountain pens but they aren't good at all.

A normal film about 1½ y. long costs 22 florins, but they aren't as good as before the war.

Textiles, e.g. a lounge suit from a medium woollen (Czech) material costs 450 fls. shirts and socks are also ex-

pensive although they're medium quality goods.

Everything is very expensive if you want to buy a thing at a shop; while if you sell it the shopkeeper gives quite a little money for it.

I'd like to go to Sweden on work but it isn't easy to get ~~of~~ out of this country.

You are very lucky people because you won two world wars already for you it was worth while to fight.

With many thanks for your kindness

very sincerely yours,

Dr. Szalay-Szemán

VERLAG LAMBERT SCHNEIDER

HEIDELBERG · NEUENHEIMER LANDSTRASSE 2 · TELEFON 3982

9.9.47.

Dear Mrs. Howard,

you cannot imagine, how happy we were to get your kind letter of July 30th, announcing the Parcels, one of which arrived just a few days ago. The contents is perfectly beautiful, the linen suit fits me without any alteration and the wollen ones the daughters, who are really happy to possess such nice things, after they lost all their clothes and other luggage at the end of the war. As there is almost nothing being manufactured in Germany, we cannot buy clothes or material for them and thus are dependent of the kindness of those who still have something.

The fact that people in America spend and collect things for Germans, really touches us, after the Germans have caused so much sorrow and desaster all over the earth. You may be sure that we shall never forget your kindness.

We hope you meanwhile got the two numbers of the Ornithologische Berichte. In case you did not, we are just sending you other copies. Unfortunately we are just having difficulties with the american Burocratie in Berlin, who do not see the necessety of their appearing. But we are sure we shall fight the thing through since the amount of paper needed is almost nothing.

I forgot to thank you for the can of fat and milk that helps me a great deal, as the conditions of life are very hard at present for those who do not make use of the black market.

With many thanks from my husband and the whole family, I beg you to pardon my poor English.

Sincerely yours
Marion Schneider

Marion Schneider

Mrs. Hildegard Howard
Curator of Avian Paleontology

Los Angeles 7, Calofornia

County Museum, Exposition Park

MARION SCHNEIDER
HEIDELBERG · NEUENHEIMER LANDSTR. 20
Germany

KADA ALAJOSNÉ
MOZSGÓ ~~ENDRŐCI GAZDASÁGA~~
~~ENDRŐC~~
~~TEKLAFALU~~
~~VITÉZI-PUSZTA~~
LAKÁS: MOZSGÓ

Mozsgó 1947 szept. 30.

Dear Miss Howard!

Thank you so much for your kind letter and the parcel you have all been so kind to send us. We are expecting it with real excitement, for it will surely bring us a lot of nice things, we want so badly.
How good of you all ! Unfortunately things will not change here so soon, also we had the election now. We hope very much to get it soon and without fault your kind presants, for which we send again and again our most heartily thanks.
We thank you also to offer us any other needs, but we will not be so unmodest now. I would be very much interested if we could correspond about ornithologi themas, and if you would like to know about something, perhaps I could give you some informations.

With kindest regards
from us all

Kada István.

ORNITHOLOGISCHE
MONATSBERICHTE

HERAUSGEBER:
PROF. DR. E. STRESEMANN

FERNRUF: 427152

POSTSCHECKKONTO: BERLIN 141064

BERLIN N 4, DEN 4. Oct. 1947
INVALIDENSTR. 43

Dear Miss Howard,

The parcel with clothes for the Greek family which Joe has undertaken by other some weeks ago, has finally arrived and I shall write at once to the Greeks, informing them of this happy event. It's wonderful how Joe and other American ornithologists endeavour to help their unfortunate colleagues in this country out of the present hardships. Greece is one of those active ornithological who were in real distress now with their families & small children all without proper clothing, and so I know Joe's parcel means very much. He probably will arrive in Berlin with a few days in order to take the parcel.

I was with great interest that I read your article on the so-called 'Golden Eagle' in the April 'Auk'. This is another example of a fossil Condor in size and strength, especially of the beak and claws and apparently also of the sinus musculature since Pleistocene Vultures, exemplified already by the Californian vultures. It might be interesting to list, in this connection, the greater number of the 'Rancho La Brea area in Pleistocene times and to compare it with the present number of Californ. I suppose there was far more great carrion to feed birds in previous times.

What do you think of the relationship of Breagyps to Vultur?

With kind regards

Yours sincerely

Hermann Lehmann.

Schriftleitung
der
Ornithologischen Monatsberichte
Berlin N 4, Invalidenstr. 43

Miss Hildegarde Howard
Los Angeles County Museum
Los Angeles 7
Calif.
U S A.

Mrs.Hildegard Howard,
Los Angeles County Museum,
Exposition Park,
Los Angeles 7,
California,U.S.A.

10.II.1947.

Sehr verehrte Mrs.Howard !

Ihr freundlicher Brief vom 15.Januar ist vor wenigen Tagen hier eingelangt.Kurz vorher waren auch die Arbeiten,welche Sie mir sandten, angekommen.Nehmen Sie für beides meinen verbindlichsten Dank entgegen.

Noch viel mehr danken muß ich Ihnen aber für die angekündigte Sendung und für die sonstige Hilfe,welche Sie mir angedeihen lassen wollen. Ich weiß es wirklich nicht,wodurch ich mir diese Ihre so gütige Anteilnahme verdient habe;aber seien Sie versichert,daß ich dieselbe eben in unserer jetzigen düsteren Lage wie einen wärmenden Sonnenstrahl mit doppelter Dankbarkeit und aufrichtiger Freude empfinde.

Ich und ebenso meine Frau finden es rührend,wie Sie sich bemühen uns zu helfen,wie Sie Ihrer Sendung weit mehr beigeschlossen haben als ich zu bitten gewagt hatte.Wollen Sie auch Ihrem Mann vielen Dank sagen für die Besorgung der Tabakspfeife und der Zigaretten.Das Rauchen ist so eine - übrigens ziemlich die einzige - Leidenschaft von mir.Ich rauche alles,Zigarren,Zigaretten,Pfeife,jetzt freilich fast nur den wenigen selbstgebauten Pfeifentabak,der nicht eben sehr gut schmeckt und - wie meine Frau findet,abscheulich riecht.

Nun will ich aber nach Möglichkeit Ihre Fragen beantworten.Die Solenhofener Archaeopteryx(Archaeornis)soll seinerzeit in Sicherheit gebracht worden sein;ich hoffe daher,daß sie unversehrt geblieben ist. Nachricht hierüber habe ich allerdings keine,denn die Wiederaufnahme der Verbindung mit den Kollegen in Deutschland ist erst vor kurzem möglich geworden.Auch über das Schicksal der Familie meines lieben Freundes Lambrecht vermag ich keine Auskunft zu geben.Aus Ungarn habe ich seit Kriegsende überhaupt erst einen Brief erhalten(von A.Tasnadi-Kubacska).

Sie fragen weiter,ob ich während des Krieges meine wissenschaftliche Arbeit fortsetzen konnte.Das war möglich;freilich,da alle meine Assistenten gleich nach Kriegsbeginn zur Wehrmacht eingezogen wurden,nur in sehr beschränktem Maße.Besonders in den letzten Jahren des Krieges, als die Universität Wien und auch mein Institut mehrfach bei Bombenangriffen getroffen wurden,sank die Möglichkeit zu wissenschaftlicher Arbeit fast auf Null.(Einige Sonderdrucke von Arbeiten aus dieser Zeit habe ich bereits zur Absendung an Sie vorbereitet).Jetzt wird am Institute in Wien wohl wieder gearbeitet,aber es sind nur 2 meiner Assistenten dort;der eine hat erst bei Kriegsende seine Studien abgeschlossen, der andere war bei Kriegsbeginn eben erst Assistent geworden und dann den ganzen Krieg hindurch Soldat;so fehlt beiden noch die Erfahrung

für größere,selbständige wissenschaftliche Arbeiten oder gar zur Anleitung von Schülern.

Nun zu Ihren Fragen,die mich selbst betreffen.Ich war 1924,als ganz junger akademischer Lehrer mit meiner Frau - ich hatte im gleichen Jahre die Tochter meines Lehrers O.Abel geheiratet - in den Vereinigten Staaten.Ich arbeitete während meines viermonatigen Aufenthaltes dort am American Museum of Natural History in New York,am New York State Museum in Albany,am Peabody Museum der Yale University und am U.S.National Museum in Washington.Meine damaligen Arbeiten galten vor allem Crinoiden und anderen Pelmatozoen(2 wurden in den Schriften des New Yorker Museum veröffentlicht),daneben habe ich aber auch Ursiden-Material untersucht,denn ich hatte damals bereits über Ursus spelaeus zu arbeiten begonnen.In New York kam ich mit Osborn,Matthew,Granger,vor allem aber mit C.A.Reeds und W.K.Gregory in nähere Berührung.Mit den noch lebenden von ihnen sowie mit E.H.Colbert,G.G.Simpson,Barnum Brown war ich bis Kriegsbeginn in wissenschaftlichem Kontakt.In Albany habe ich J.M.Clarke, R.Ruedemann,und W.Goldring kennen gelernt.In New Haven(Yale)erfreute ich mich weitgehender Förderung durch Ch.Schuchert,R.S.Lull,C.O.Dunbar, M.R.Thorpe sowie G.G.Mac Curdy.InWashington endlich habe ich bei R.S. Bassler und J.W.Gidley gearbeitet,aber auch E.O.Ulrich,A.H.Clark,Remington Kellogg und manche andere Kollegen kennengelernt.Mac Curdy,Kellogg und Colbert waren auch in Wien,in Wien habe ich auch H.E.Wood 2nd kennen gelernt.Mac Curdy hat mir 1928 Ausgrabungen in einer Höhle am Dachstein (österr.Alpen)ermöglicht.Ferner bin ich mit Prof.Ed.Uhlenhuth(Baltimore, University of Maryland,Medical School)zusammengetroffen;er kennt auch das Wiener Institut und bekundete in einem kürzlich eingelangten Briefe gleichfalls warme Teilnahme.Auch mit den meisten der obgenannten Fachgenossen war ich bis Kriegsbeginn weiter in Verbindung(Schriftentausch), soweit nicht ihr Tod schon früher den Kontakt gelöst hatte.In Schriftentausch und Briefwechsel stand ich auch noch mit manchen amerikanischen Forschern wie Frank Springer,A.F. Foerste,A.K.Miller, R.J.Tillyard,G.R.Wieland,A.S.Romer,Gilmore,P.C.Mc Grew,A.E.Wood,A.Wetmore,B.Patterson,E.L.Gazin,Ch.Stock,Ch.Frick,E.S.Riggs,H.C.Raven und anderen.

Von meiner jetzigen Lage habe ich Ihnen bereits in meinem letzten Briefe kurz berichtet.Ich wurde durch die zuständige österreichische Behörde,das Unterrichts-Ministerium,enthoben,und zwar wie die meisten meiner Kollegen in gleicher Lage im Sommer 1945,als Wien noch ausschließlich von den Sowjets besetzt war.Die Entscheidung darüber,ob ich wieder eingesetzt werden soll oder nicht,liegt auch beim österreichischen Unterrichts-Ministerium.Wenn Sie also so gütig sein wollen, sich für meine Wiedereinsetzung zu verwenden,so wäre das genannte Ministerium die wichtigste Stelle.Daneben wäre natürlich auch eine Fühlungnahme mit den Universitäts-Behörden(Rektor,Dekan der philosophischen

Fakultät)oder auch anderen Persönlichkeiten,die im wissenschaftlichen Leben Wiens gegenwärtig eine Rolle spielen,~~wertvoll~~ wertvoll.Wenn amerikanische Fachkreise diese Stellen,vor allem das Ministerium,wissen ließen,daß sie an dem Weiterbestand des paläontologischen u.paläobiologischen Institutes in der bisherigen Form Interesse nehmen~~,daß~~ und meinen,daß dieser unveränderte Fortbestand am besten und ehesten unter meiner Leitung gewährleistet scheine,so würde das wohl kaum ohne Eindruck bleiben.

Ich hoffe damit alle Ihre Fragen beantwortet zu haben.Und ich bitte Sie nochmals für Ihre gütige Hilfe und Hilfsbereitschaft meines tief empfundenen Dankes versichert zu sein.

Mit vielen Grüßen

Ihr

ergebener

Abrenberg

Bitte auch Dr.Stock meine Grüße und meinen Dank für seine Anteilnahme zu übermitteln.

Mrs.Hildegard H o w a r d

Los Angeles County Museum,
Exposition Park,
L o s A n g e l e s 7,California,
U.S.A.

MIT LUFTPOST
PAR AVION

LOIBICHL

Prf.Dr.K.Ehrenberg,Pichl am Mondsee,Post Loibichl,
Ober-Österreich.

deutsche Sprache.

C O P Y

VERLAG LAMBERT SCHNEIDER

Heidelberg - Neuenheimer Landstrasse 2

October 20th.47.

Dear Mrs. Smith:

a few days ago quite unexpectedly, we received the fine big parcel you had sent us. Before I thank you for the various details I want to let you know that the mere fact of your generosity an helpfulness touches us deeply.
We are a large family, compared to many Germans in a good situation, Heidelberg is not destroyed by bombs, we can work again in our publisching business with a certain freedom, we have found a new home in this beautiful university town and on the whole live under bearable conditions. But as we also lost all our property and clothes in the Rhinelands during the war, and as we can buy almost nothing so far, we really appreciate every thing that kind people are willing to give us. The girls just slipped in to the fine skirts, I Myself am having the fine warm coat made a bit smaller, the little boy is already wearing the blouse and will wear the pants next summer. The grandmother got the blue dress, and each of the girls one blouse. My husband thanks for the socks and the whole family for the food you kindly added to the clothes. You even thought of Thread and needles--and I do regret that I am not able to express myself properly in English and to give you an idea of the joy you caused.

With many, many thanks I am

sincerely yours,

Marion Schneider (Signed)

Los Angeles County Museum and Hancock Park, site of Rancho La Brea Tar Pits, are maintained by the County of Los Angeles under the Board of Governors of the Department of History, Science and Art

Hildegarde —

Here is a copy of the Schneider letter —

Rita

Kistápé, 27th October 1947.
c. Tolna,
v.p. Bikács, Hungary

Dr. H. Howard,
Los Angeles Museum
Exposition Park,
Los Angeles 7.
California, U.S.A.

Dear Dr. Howard -,

I received your parcel in order, for which I thank you. We are very grateful to your kindness because under the circumstances it would be impossible to us to buy these necessary things we need.

I hope, that I shall have opportunity to reciprocate your kindness and I remain, with many greetings and kindest regards from all of us

yours very sincerely

T. Péterfy

Mozsgó 1947 november 2.

Dear Miss Howard!

Your nice presents have arrived and everything was ponctually in it as you gave us the list.I thank you so much for your kindness,we can use everything very well,it is a great help for us,for we lost all our property and are not able to buy new things,which are besides very expensive.God bless you for your good heart.I hope life will change here,that we should not be obliged to appeal on your help again.Repeating my most heartely thanks wich best greetings

Kada István .

Dear Miss Howard!

I also want to thank you from all my heart for all the nice and practical things you sent us.My little girl can wear the costumes and dress wonderfuly and she also thanks you so much.The black dress will be very good for me.
Besides all the other things are very useful to us.How good of your to take so much sympathy in our great misery,for which we are all so grateful to you.

With best love Margaret de Kada.

F:Kada István. Mozsgó.HUNGAR

Miss

H i l d e g a r d e H o w a r d

LÉGIPOSTA
PAR AVION

Los Angeles County Museum.
Exposition Park

Via Air Mail.

Los Angeles 7. Calif.

Ripka Ferenc Street 33
Fonyód, Com. Somogy
Hungary.

November 26, 1947

Dear Miss Hildegarde Howard:

My wife received the parcel the 20th of October. I beg your pardon not having written earlier. I have been for two months at Budapest and couldn't thank for your kindness.

The contents were very well ~~cho~~ selected. For my own part I enjoyed the beautiful safety razor, the fountain pen and the propelling pencil.

The one pair mans shoe, size $8\frac{1}{2}$ C fits me perfectly its shape is so smart ~~that~~ and I've never seen such beautiful shoe in Hungary as yet.

Excuse me for disturbing you again but could one of your friend spare a pair of winter trousers for me height 180 cm. And perhaps a 100 yds. long fishing line with 2 dozens different shaped hooks up to 3/4 in. long and ~~that~~ strong.

The entire Hungarian Ornithological Institue was smashed during the siege of Budapest in January 1945. The well known books of Dresser and Seebohm were also lost they were the most remarkable ones in an Institute.

Sorry to say but we don't know very much about fossil birds.

We would be very much obliged to you if you would send me a few books about hunting or fishing or travelling because they aren't available here nowadays.

Thanks very much for your kindness with best wishes and merry Christmas to you

Dr Elemér Szalay

Dr. H. Howard
Los Angeles County Museum
Exposition Park
Los Angeles 7, Calif.
U.S.A

Dr. L.E. Szalay,
Fonyod, Com. Somogy,
Hungary

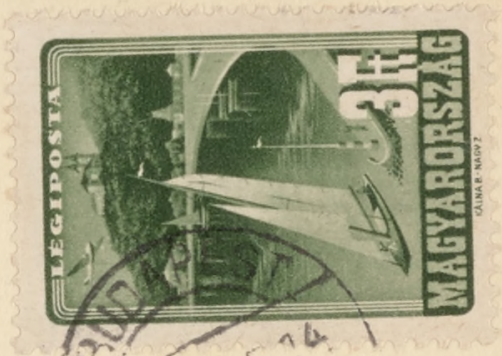
13. XII. 1947.

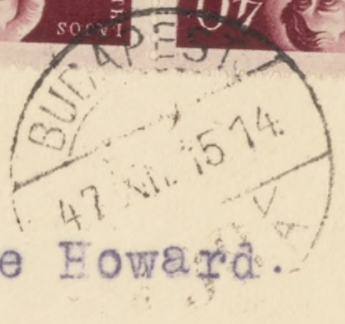
My dear Mrs. Howard.

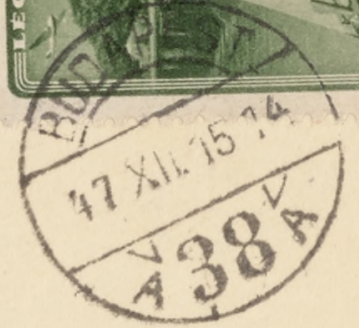
Christmastime reminds us people who we love. We thinks also you, and we take the opportunity to wish you and your beloved, merry Xmas and a happy New Year.

very sincerely:

Mary Tawaki







Mrs.Hildegarde Howard.

Los Angeles County Museum.

Exposition Park.

Los Angeles 7.California.

U.S.A.

VIA AT

LÉGIPOSTA
PAR AVION

Mrs. Mary Vasvári.
Budapest, XII. Bors-u. 15.
Hungary.

Fröhliche
Weihnachten!

und ein gutes neues Jahr wünschen
in dankbarem Gedenken

Kurt Schreuberg
und Frau

21.12.1947.

D. Hildegard Howard

Los Angeles County Museum
Exposition Park
Los Angeles 7, Calif.
U.S.A.

Abs: Prof. Dr. Kurt Ehrenberg, Pichl a/Wasserer,
Post Zöbichl,
Ober-Österreich.

Mr.

Dr.Hildegard Howard

Los Angeles 7.
Los Angeles Museum.
Exposition-Park.

Csorna, 24/XII.1947.

Dear Sire!

I am very thankfull for the three packets, which was sended on my adress. All peace is beautyful and good; the numbers are good for my boy and girl. The first packet becamed we by Mrs.T.Melone the second by W.T.Breckenridge from Minneapolis and the third from Your address.

I pray to the God that They helped on my family. Since that time my husband returned from russia where P.W. was. My husband ask You Sire, that if You can to send any books from your birds and its life, send You for my husband.

Please let this two other letter on own address forward.

We wish for You a merry Christmas and a happy New Year.

Sincerely your

Mrs. Iván Király

Mr.

Dr. Hildegard Howard

L o s A n g e l e s 7.

Los Angeles Museum
Exposition Park
Calif. U.S.A.

PAR AVION AIR MAIL

Exp. Mrs. Ivan Király Csorna

Comitat Sopron
Hungary

Kistápé-Bikács
Com. Tolna
Hungary
August 29, 1947.

Dear Dr. Howard..

I received your kind letter for which I thank you. I was very surprised about it, because I did not knew to have such a good friend of mine in the fare California, as you are. Your generous gift will be very helpfull to me and my family, because our country is very poor in all the stuffs you adviced to shend me in your letter and also I would not be in the financial position to buy all it is necessary to keep us warm this winter. As soon I receive your package I will advice you.

I would be obliged to you, if you would advice me, how I could be helpfull to you in your scientist work or so.

With best wishes and many thanks to you from me and, my whole family I remain

Yours very sincerely

Stephan Rosenfeld

F.: Josef Péterfay Kistápé.Bikács.Com.Tolna Hungary.

Dr. H. H o w a r d

L$_o$s Angeles. County Museum

Exposition Park.

Los Angeles 7. California. U. S. A.

Par Avion
Légiposta

Dr. Hildegard Howard
Curator of Avian Paleontology
Los Angeles Museum.

Thank You very much for the 4 parcel and postcard.
Thank you for helping me, in time of need.
Since that time my husband returned from Russia where P.W. was. And in this minute can I with joy written that my whole famyly and I can the time spent together.
We all pray to the God, that the God help You.

I wish You a very happy Nev Jear!
We are very thankful Your beneficiences.
Many greetings, respectfully:

Csorna, 1948. I. 5.

Mrs. Iván Király

Dr. Hildegard Howard

Curator of Avian Paleontology

Los Angeles Museum

Exposition Park.

Los Angeles 7, California., U.S.A.

PAR AVION AIR MAIL

Mrs. Iván Király Csorna ,Com. Sopron.
Hungary.

Heinrich Thorbeck
(13a) Bad Doberan Meckl.
Althöfer Str. 47
Germany

Bad Doberan, 27. 1. 48.

An Mr. u. Mrs. H. Anson Wylde,
Los Angeles, U.S.A.

Sehr geehrte Mrs. Wylde, sehr geehrter Mr. Wylde!
Das war eine große und sehr freudige Überraschung, als so ganz unerwartet von der fernen Westküste der U.S.A. ein Paket für uns ankam! Wir danken Ihnen beiden sehr für Ihre Mühe und für Ihre Güte! Mehr als 9 Wochen hat die weite Reise gedauert, aber es ist alles gut angekommen: 1 lange Hose, 2 kurze Unterhosen, 1 Stck. Seife – 3 Dosen (Kaffee, Kakao, Milch), 4 Schachteln (Reis, Mehl, Haferflocken, Speise), 2 Päckchen (Erbsen, Bohnen).

In die schöne blaue Hose ist unser 17jähriger Junge, der im nächsten Jahre das Abitur macht, sogleich hineingestiegen, und auch die beiden guten Unterhosen kommen ihm vortrefflich zustatten. Daß es seit einer langen Zeit solche Dinge nicht mehr zu kaufen gibt und so manches verloren ging, macht sich besonders in seinem Entwicklungsalter übel bemerkbar.

Seife ist ein köstliches Ding, das wir sehr entbehren! Darum eine Freude für die ganze Familie,

ein solches Stück zu sehen, zu riechen und zu ge-
brauchen!

Die Lebensmittel verschaffen uns Genüsse und Werte, die uns fast unbekannt geworden sind! Erbsen, Bohnen und Haferflocken gibt es manchmal in sehr bescheidener Menge, aber alles andere schon lange nicht mehr.

Sie sehen, einen wie großen Dienst Sie uns erwiesen haben und wie wir Ihnen dankbar sind für alles, was Sie mit freundlichem Sinn und hilfreicher Hand gegeben haben.

Mit guten Wünschen für Ihr Wohlergehen
bin ich Ihr sehr ergebener
Heinrich Thorbecke.

Mr. a. Mrs. H. Anson Wylde

1630 1/2 Cicero Drive

Los Angeles 26 - California

U. S. A.

Thorbeck
(3a) Bad Doberan Meckl.
Seehöfer Str. 47.
Germany.

Mrs Hildegarde Howard
Los Angeles County Museum
Exposition Park
Los Angeles 7
California
U.S.A.

FREIBURG (BREISGAU) 1
29.6.48 -8

ZOOLOGISCHES INSTITUT DER
ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT
(17b) FREIBURG I. BR. · GERBERAU 32
BADEN / FRANZÖSISCHE ZONE

(17 b)Freiburg i.Br., Zoologisches Institut,Gerberau 32,Baden,Frnch Zone,Germany 26.6.48

Dear Mrs. Howard,

tnak you so very much for your kind letter of June 3th. Is is so awfully kind of you as you care for us. Now,after,at the end, the currency reform has come, I am inclined to believe that there may come more traffic and more possibility to buy things like India ink,water colours and electric bulbs. Please let us wait for these plans and see how things develop. For the first the situation is such that everybody has 40 new Marks,we are equally rich or equally poor, just as anybody believes. I had spared ,after having lost all my property a second time, about 3000 RM together with my daughter,here at Freiburg,and we hope,to earn about 100 new Marks instead, so we will be able to pay the months rent of our little mansard rooms, and afterwards we hope that we get some money for July. Its very interesting to see,how now people looks for prices again. Incredibly ,but true, one sees vegetables,fruits and the like,even books,pencils, offered for sale. But people has not money enou enough to pay. I think it's transitory, we have to wait and see. Did you read on the Berlin events ? That is the most serious side of the problem. My Zeitschrift für Tierpsychologie just sent me proof shhets,nearly all of them for the first issue. I fear, I hope ! I work,thats the best for not spoil time with thoughts which do not help.

All the stocks of the government ,as well as the debts of the governments are annihilated,as far as I think to have understood. If the institute wants to buy a bit of string or post a letter, we pay it from our private 40 Marks. I wonder how long that uncertainty will last,but I think, we will hav ve no much money for our scientifical work. And they talk of dismissions of officials,employees,and shortage of salaries. Wait and see.the first question now is to see over our students through their difficulties. Many of them lived exclusively by their spare meney,which is now a tenth of its value, and half of it will be blocked. We are busy to procure them work instead. We ~~hop~~ hope to make them able to end the semester duly,until July 23th,as it was provided. I do not remember whether I wrote that I am Dean of our faculty this year, that currency reform gives some additional work . The students and their sorrows fill my day, I am lucky enough ,if I cannot give them money ,to encourage them by a good word and at occasions a herring with potatoes,since I got a herring box from Sverige by an old friend. A herring and

cup of coffee,and Barbara serving it from a white table cloth,that reinfor ces a students soul. We are glad to be able to do so.

Do you know that book In the darkest Germany by Viktor Gollancz,third edition London 1947,March ? This author is an English Jew,as he says himself, and he travelled some months through the British Zone,took snapshots of cellar holes inhabited by crowdes families, rotten shoes, hunger oedemas and people dying from tuberculosis. He wrote to the editors of English Newspapers against false denazification procedures, dismantling without care for the German workers, he asked for penicillin for dying women and the like. One is deeply ashamed to see,that it was a Jew,who behaved just as a Christ. To help.thats good a thing, to help the fiends,that is better.- There never will be such a book and such a Voktor Gollancz at former Königsberg,now Kaliningrd. An former friend of mine of that Königsberg just came home from Russian prisonship and wrote to me: He was at Königsberg,Insterburg, Gorki,Baku. When he came back, he learnt that his wife,two years before their silver wedding(23 years married) was died by starvation at Königsberg,like 90000 people more, a number which I often heard, the same by Cardinal Frings-Cologne,openly in the press. " It is awful and not to be said in words,what I saw there. People,like your skeletons(he thinks of the museum of zoology),moved along slowly like snails. In the Ural I lived together with animals,they are better comrades than men. When I was nearly desparate, God(der liebe Gott) always sent me such a comrade. And there many prisoners learned again to pray." - If a Gollancz now would get licence to take snapshots at Kaliningrad,I guess he would come late. Miss the bus, as the proverb says.

We had notice that 211 American scientific periodicals for the Freiburg University library have arrived at Stuttgart. There are 27 like Journal of experimental zoology,Biological bulletin, Science,all the psychological journals and so on, 211 together!!!!, what a wonderful thing !!! But they are not yet here,and we seek for conveniencies to carry them hereto. Thousand thanks to that wonderful gift from America. One ought to have a year or two leave only for studying those periodicals. - I thank you in advance for your kindness to send us reprints of your fine work. Many thanks for your list of Charadriiformes,excuse my remarks for the outstrtched wing bones,I am an old Beckmesser with my mouth,but not in my heart. I am so proud for your Museum, what beauty and richness of unheard of bygone avifauna. What had I liked to see that bathing,prenning,flying Gymnogyps, and sit by the fire with you and Mrs Nice,who wrote me the same,as you wrote. After having received your re-

plants, I write more. Thousand thanks, yours sincerely Stresemann.

Wilhelmshaven, 8th Feb. 48.

Dear Mrs. Wylde!

Last week we got a wonderful box filled with food and with underclothes for my husband. We were quite surprised and happy and thank you so very much. We do not know who gave you our adress. It is hard for us to be obliged to accept the help of unknown friends in America, but at the same time it is wonderful to feel the good will to enlighten our very dark life. I am sure you have heard or read of the difficulties of our daily life and know very well the importance of a sending like yours. Rations become still smaller and smaller, the clothes (repaired a thousandfold) will not do it any longer; and, worst of all, there is no hope for better days in the nesest future.

So I send you and your husband so warm thanks, of my husband and children too.

Yours sincerely

Ellen Drost.

Mrs.

Hildegarde Wylde

1630 1/2 Cicero Drive

Los Angeles , Calif.

U. S. A.

Dr.R.Drost, 54 Mitscherlichstr.
(23) Wilhelmshaven, Brit.Zone, Germany

Lang.: English

ZOOLOGISCHES INSTITUT
DER
ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT
FREIBURG I. BR.
~~KATHARINENSTR. 20 / FERNSPRECHER 447~~

FREIBURG I. BR., 17th of March 48
Gerberau 32.

Dear Mrs Howard,

you may imagine how much I was surprised and touched by your very kind letter of March 7th,which is a sign of so much care and kindness,of human interest in a degree,which astonishes and ashames me . What is the reason that I am trated so awfully kindly ?! Well, the students will not be remorseful,they will eat and be glad,and I with them,and we will say our sincerest thanks to you and take it as you meant it !What a time, and what a luck,that there are people who are superior to the signs of the time in such a way as all of you American naturalists are! Thanks to you! I will write more after having received your parcel,which is really a most invaluable gift .

I will see to find your Fortschritte der Paläontologie,which I think will be possible. I have no much idea of fossil birds,more of the living ones, but I am most curious to see that work. I confess that I have occupied myself always only superficially with palaeontology,because the living animals are already soo many ones ! And one sees so many things with them,which the stone cannot tell us. Nevertheless I know,that it is bad not to study all possible sources of knowledge,and so necessary ones,so invaluable documents of old times, and as often as I try,I am charmed by the ability and detective crafts of palaeontologists who do the best possible out of comparatively few documents and always do it very well.

I never saw an American Museum and would be most interested to have a look into your exhibition division experimenting on protoplasm showing and discussing generatio spontanea. For the first purpose I would propose glass with granules and air bubbles as vacuoles,but I think it always will be very difficult to give dead snapshots and a very good moovie of a creeping amiba , protoplasma streaming in Noctiluca or the like ,in a dark room to be started by the visitor ,lenght one minute perhaps,would fit nature better. Perhaps it would be possible to imitate the scum structure of Actinosphaerium ,with axopodia ?? Please write me,if you have decided,and I will reflect more on that matter. And ask a chemist for lasting scums ? What to generatio spontanea (Urzeugung) I just abstracted a book of Rensch on evolution who believed that vira and phages,comparable to genes,would be useful for understanding the transition from organic chemistry to life. He granted that vira only be of value as a model,because they multiply only in a living cell of a host, and I said, "as if" is not truth, dont forget the irrealis,just as Spemann wrote we walk and stand on cells, which,<u>if</u> they had come to another place in early development,would have given cerebrum and capacity of thinking. I answered again,do not forget the irrealis, they <u>have not</u>, and old Johann Sebastian Bach certainly as a man wrote the Matthäuspassion,which I heard yesterday and to-day again, living like when it was written220 years ago, and when he was a baby,he had the prospective potency to grow and become the author of Matthäuspassion,and <u>when</u> he was a baby, he did <u>not</u> write Matthäuspassion, and if he had died as a baby,we had no Matthäuspassion. And same,those cells we stand and walk on, have <u>not</u> become cerebrum,and therefore it is superfluous to imagine that they have souls and think,just like it is superfluous to think that little Johann Sebastian crying in the cradle imagined the Matthäuspassion. Vira and genes <u>cannot</u> have existed <u>before</u> the plants and vertebrates,in whose cells they multiply. <u>If</u> later on one be able to make a virus multiply on a dead Nährboden,like Bacteria do,<u>then</u> I will grant that vira are living entities and that Renschs idea of generatio aequivoca be -not proven or true,but to be thought of as a possibility. But now, I say we know ,as scientists,quite nothing about the first origin of life. You say"and yet no one can actually reproduce it" and thats true ! I never heard of the work of Dr.Crile and would be very eager to learn more of it, and before having scrutinized it thoroughly I would like to behave most

sceptically about those results.

I always am very eager to learn new things,but sceptical about theories which are forerunners of facts. I like much to philosophize,but separately from my work as a naturalist. We have our method ,which is inductive, the philosophers have other methods,especially deductive ones. And the whole art is to know,when to behave as a philosopher,and when as a scientist of natural sciences. I see,that especially now,in Germany,there come many fuddle-brained persons who make great fuss by intermingling those methods.

We ought to have separate vocabularies for vira,for Bacteria,for Protozoa,for Metazoa. Even in ~~paragonizing~~ comparing Protozoa and Metazoa there was much misunderstanding by people who did not discriminate the stages,the steps"die Stufen" It would be useful to see those dangers and not to repeat the same mistakes in ~~paragonizing~~ comparing vira with bacteria,and bacteria with Protozoa. People who do,are impatient like philosophers,who cannot wait for facts and seek theories forerunning facts to be found,but which actually do not have been found.

If you introduce a tobacco virus crystal into a tobacco plant cell, the virus multiplies, certainly. Are we allowed to say that is propagation of the crystal ? I say thats against the rule of parsimonious explanation. The most modest explanation is that the virus molecule,introduced in the living tobacco cell, modifies the metabolism of the tobacco cell in the direction that the living tobacco cell produces more molecules of the same structure and formula as the crystal has. Then we have no reason to say, that the crystal is living. Life,for me ,is interaction between many molecules of I think very different structures. No one of those melecules is living,and others dead ones, a protein molecule is not living,just like a rail or a switch is not a railway station,and a railway station is not the functioning system which we call"railway",including locomotives,vehicles, and officials, time-table and rules of the administration of the railway service. the system is so awfully complicated,that we cannot analyze it by far, and any experiment we do, is carried through in that system,which we are not able to imitate,as you very rightly say. Nevertheless we work ,we seek for trends of analysis,we find a thread of causal connexions which is interwoven into the complexity of the system , and we find two,and three and so on. Thats nothing compared with the complexity of the system.But it is better than nothing,and it is helpful for going further to an end we never will reach. Old Carl Ernst von Baer has said:Die Wissenschaft ist ewig in ihrer Quelle,endlos in ihrer Aufgabe,unermesslich in ihrem Umfange, unerreichbar in ihrem Ziele. Thats a naturalist speaking. The chief findings of the naturalist are always unexpected ones. And they are quite more beautiful than the most beautiful theory. Naturally,theories often are confirmed by facts, there are profecies made along a theory which are confirmed by facts,by experimental results,the experiments being planned along the theory. But those confirmations are not the real progress. Real preogress comes where the theory is not confirmed completely,where we find gaps to be filled by new theory. But they can never be filled by philosophy if the question is apt to be worked by a method of natural sciences. There are enough questions not accessible to our methods : art,religion, Erkenntnistheorie,logic and so on. But those people who intermingle philosophical methods into our science resemble to a good violinist who ought to be glad to play his instrument in a quartetto,but he takes the cello-which he cannot play- and scratches awfully on it. We ought to play orchestra,all of us,any science on its instrument,and not only along old stamped music,but in free invention,as the old family Bach members did when they came together to a family day,and they drank coffee together and one intoned a melody,the second imitated and there went on canons,fugues,double fugues, "dass es lieblich erklang und sie hatten ihre Freude daran.Solches vermochten sie,denn sie kannten alle die Regel und standen alle im gleichen Glauben."-Excuse,I went too far,but the Mathhäuspassion was so wonderful ,and the typewriter runs,and I am so thankful and sing my melody,just like the bird sings his out before my window in this wonderful spring time.

Thousand thanks, dear Mrs. Howard, same of my daughter Barbara

yours very sincerely

Wochler

Dr. Mrs H.Howard
Los Angeles County Museum
Exposition Park
Los Angeles 7
California

ZOOLOGISCHES INSTITUT DER
ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT
(17b) FREIBURG I. BR. · GERBERAU 32
BADEN / FRANZÖSISCHE ZONE
Germany

written in English

ZOOLOGISCHES INSTITUT
DER
ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT
FREIBURG I. BR.
KATHARINENSTR. 20 / FERNSPRECHER 4477

FREIBURG I. BR., 1.May 48
Gerberau 32. Baden,French Zone,
Germany

Dear Mrs Howard

these days there arrived your parcel which you announced the 7th of March,and what a festival was it to fetch it at the douane and to undo it at home !We were really touched by your care in packing and electing those most wonderful things and thank you thousand times ! It is always quite a riddle for me how it is possible that you other Americans take care for us,and in such a degree, while my former friends in Switzerland dont take the trouble or ,perhsps ,do not take the risk. One ,with whom I formerly spent a whole year together at Napes zoological station, has sent me a post card from Napes, when he was there for a trip, but never from his home. Another with whom I changed some letters from Denmark,where I was fugitive after the war, sant me some insect needles, and when I begged for an electric bulb,which we are awfully in need of,he answered I was a humorist,because they are so expensive. I think its dangerous for them to have too muchcorrespondence with German people,the more they formerly corresponded with German people. This most valuable zoologis with the one postcard has studied in Germany,as a disciple of Theodor Bove ri ,and spent about 20 years of his life in Germany. Thats is a vice,now, I believe, and he is bound to take care.

I never knew formerly what it does well to be cared for. When I was a young student and had no money at all, there were only very few people who cared for me. There was plenty of food,but I had no money to buy,and I always was hungry like a young wolve. Afterwards,when I was a professor, my wife invited our students regularly to dinner,and it was so wonderful to see,how they liked it,and we became friends with them for ever. All of them wrote to me to Denmark,where I sat just as a beggar and could not do anything for them. They did not want me,they had to hope nothing from me,but they wrote to me, and now we write and are in best order together ,just like a family. And the same it is here .They are so young, and so hopeful and laborious,clever, just right they are as they ought to be,just the same we were, 40 years ago.

Thank you so very much for the fossil birds. I did not believe my eyes,when I saw the mounted fossile skeletons of so many birds. I never saw alike. Well we had mounted a Bos primigenius at Königsberg, found by old Carl Ernst von Baer in a swamp.The lacking bones we made after corresponding bones,which a Swedish Museum lent us,and our preparator was very skillful in adapting the measures proportionally to the lower size of our female skeleton,while the Swedish people had a very big male. I only wonder why Your Mr.Eugene J.Fisher,who did so excellent work in finding natural postures for instance in fig.12, 13, would stretch out the arms in Fig.10 and 14. Did he not know that it is impossible to a living bird to stretch the elbow joint to 180 degrees ? . And I would like so much to make the neck of the wonderful Brea Stork(fig.18) a little S-shaped and give the head the natural position,about 45 degrees lowered under the horizontal line. He only should take a skull of a recent stork and see for the direction of the"horizontal" semicircular canal of the bony labyrinth of the ear. It is always held horizontally in walking. And if the skull lies on a horizontal plane, the "horizontal" canal stands up in 45 degrees.- I mostly admire the wonderful work you have done in making order in that bone masses !! What an indovination was needed for ascertain all those species, and what a conservatism you have proven !! And what a richdom of extinct species on the other side. At page 38 you speak of 11 Charadriiformes.What means killdeer ? Were there some Charadrius,perhaps even my old friend Charadrius hiaticula, or dubius coronicus ?? My best congratulations to that wonderful work,and thousand thanks,that I have it. We will soon have a little symposion with the palaeontologists here and speak together over your fossil birds. How well seen is the last chapter !

The paper was not wet,it was beautifully dry and most

agreeable to have it, and the pencils and the coloured pencils,and the nice coloured rubber bands,I never saw the like,what are they nice and snug ones. The coloured pencils came just in time,our aquarel painting colours(pencil brush in water) being exhausted. If it be not too immodest,I beg for some water colours,just as children use them for their first efforts in aquarel painting, and some Indian ink (sepia) if it would be possible to send it without danger of breaking the glass. It is so awfully difficult to find those things here. We have now 150 wall pictures made of our own,and 110 printed ones, and we will have to continue with making new ones for some years,perhaps until we have 500 or more.

The clips and the scotch tape are most beloved ones,especially the latter . Clips are sometimes to be found here too.

But now the food ! My daughter Barbara made eyes as great as tea cups, when she found the rice ! It was the first we saw in after war Germany, and in Denmark we had it about one or two times, for most festival occasions. She nearly wept,and thanks you thousand times. So wonderful peas,the same, we never saw so nice split ones,I suppose thats possible because they are the two cotyledons,without the seedling. And the pancake flour, there we jubilated all two of us,because if Barbara is away and I am my own cook,it always comes to pancakes. Pan to the electric stove,and during it is becomin hot, I construct the materia in a cup,and it is ready just in time of baking (or frying or what it is ,I dont know neither in German those differences, seeing only to the result of some eatable). In half an hour preparing,eating and washing of plate and cup is finished,and nothing is more delicious than a self baked pancake. Sometimes I invite a student and make the double portion, every one of us getting half of each cake coming from the pan. And afterwards a cup of coffee and a nice chattering!

Multipurpose we already know and like it very much. Even without knowing of the great amount of calories one feels it during eating,thats most powerful,and it has a most delicious taste and is so easy to prepare. Thats another dish I have learned to prepare in an absence of Barbara,who usually makes all those things alone and only says to me,that supper is ready. I am quite sure,students would be very glad to get some of this costly material.

And that awfully good soap! You ought to see,what stuff we get here, in so poor quantities, while they call soap.

Thousand thanks for all those good gifts . And all good wishes for your fine work.

I am busy in a most unexpected direction. My first month of making the Dean of our faculty is over. Beginning is the most difficult ,one learns and makes progress with the time. To make Dean today in Germany is a little like suicide. things which were most simple in former times, now are high grade problems. For instance immatriculation. We had to choose 25 out of 600 aspirants, for lack of place,food,and rooms. Afterwards there came the denied to be students and begged. I felt like those girls in a shop where nothing is to be bought, who have only the task to say,No Sir,please go out, we seem to be a shop,but really we are not. And for every thing which formerly was an affair of a little speech between two officials, now we have procedures with papers,and stamps,and I dont know what else,which last a year or two or more,and make you run hundred times,and discuss an hour and more each visit. Patience,patience, kind manner,and resolute willing in the background, fortiter in re,suaviter in modo , thats the recipe. I am most impatient by nature,and all else than a diplomatist. Why did they elect me for that duty,but they did,I could not escape or denie. I had enough to run for my institute being rebuilt, now I run for 10. My Zeitschrift für Tierpsychologie makes some progress, I hope to send the first edition this year. And they have given me co-edition of Behaviour, that very fine periodical coming out in Leiden,Holland,by Tinbergen. And our original work seems to begin now,the first two doctorands are beginning. I wished the days would have 48 hours. And it is very very good that we have no sorrows with the eating problems by your American care. I sleep no more than 5 or six hours, and am never sleepy.

Now we wait for the new money,that probably will make perhaps unsurmountable difficulties for the students who live from their capital. And we hope to escape a new war . Wait and hope. -Thousand thanks! Yours sincerely

O Koehler.

Zahle bar
Nimm e
Postscheckkonto

Mrs. Hildegarde Howard Wylde
Los Angeles County Museum
Exposition Park
Los Angeles 7, California
U.S.A.

ZOOLOGISCHES INSTITUT DER
ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT
(17b) FREIBURG I. BR. · GERBERAU 32
BADEN / FRANZOSISCHE ZONE
Germany

written in German.

① Berlin-Weissensee, 23. 4. 48
Trabener Strasse 7
Germany

Mrs. Hildgarde Howard!

Für das uns gütigst übersandte Geschenkpaket, das wir am 22. 4. 48 erhielten, sagen wir unseren herzlichsten Dank. Sie haben uns damit eine grosse Freude bereitet. Sehen wir doch daraus, dass es doch noch gute Menschen gibt, die ein Mitgefühl mit uns notleidenden alten Leuten haben. Ich bin 72 Jahre, meine Frau 65 Jahre alt. Erwerbsunfähig, durch die jahrelange Unterernährung körperlich sehr geschwächt, sind beziehen nur eine kleine Rente. – Darum sind wir Ihnen doppelt dankbar, dass Sie uns mit Ihrer Liebesgabe ein bischen geholfen haben.

Die Natur hat auch durch die Kriegseinwirkungen sehr gelitten. Die Wälder sind zum Teil vernichtet und die Vogelwelt stark vermindert. Ich wünschte, ich wäre bei Ihnen in Californien, wo ein buntes Vogelleben vorhanden ist.

Ihnen, verehrte Mrs. Howard alles Gute wünschend, grüsst Sie inbekannterweise recht herzlichst

Ihr Max Sündermann

Sehr geehrte Mrs. Havard!

Über das von Ihnen empfangene Paket habe mich sehr gefreut und danke Ihnen dafür aufs Herzlichste. Wir können ja alles so gut gebrauchen in unserer grossen Not. Besonders die Lebensmittel sind eine wunderbare Bereicherung unserer so knappen Tagesration. Wir Hausfrauen haben es wirklich nicht leicht, denn mit unserer täglichen Zuteilung von 40 Gramm Fleisch oder Fisch, 10 Gramm Fett, 40 Gramm Nährmittel, 20 Gramm Zucker, 400 Gramm Brot und 400 Gramm Kartoffel ist es schwer, immer eine Mahlzeit auf den Tisch zu bringen. Darum war meine Freude über Ihr Paket unbeschreiblich, und kann ich Ihnen garnichts genug dafür danken. Wenn ich Ihnen Ihre Güte doch einmal vergelten könnte. Hoffentlich kommt für uns bald einmal eine bessere Zeit. Nun ist ja der Frühling

auch wieder bei uns eingekehrt
und schöpft man wieder neuen Mut.

Mit den besten Wünschen und
Grüssen für Sie

Ihre

Margarete Sündermann.

Mrs. Hildgarde Howard

Los Angeles County Museum

Los Angeles 7, Calif.

(U.S.A.)

Hrs. Max Sündermann (1) Berlin-Weissensee, Prenzlauer Str. 7
Germany

Lückenmünde, 25. 5. 48.

Mrs H. Howard

Los Angeles.

In meinem Schreiben vom 8.1. bedankte ich mich für Ihre herrliche Sendung. Da aber noch immer Briefsendungen verloren gehen, weiss ich nicht, ob Sie meinen Dank erhalten haben. Ich möchte Ihnen darum heute noch einmal von ganzem Herzen danken!

Wenn ich nun heute mit einer Bitte zu Ihnen komme, so

möchte ich Sie bitten, mich nicht für undankbar zu halten und die Sorge einer Mutter zu verstehen: Ich habe 3 Kinder, die sehr schmal und blass sind. Der Älteste studiert in Greifswald Biologie, arbeitet sehr fleissig und ist recht elend. Der zweite, 17 jährig, geht noch zur Schule und hat immer Hunger. Und mein kleines 8 jähriges Mädel ist so mager, dass sie uns Sorge macht. Ich möchte Sie deshalb herzlich bitten, wenn es Ihnen möglich ist, uns mit Lebensmitteln zu helfen.

Leider kann ich Ihnen ja kein Geld dafür schicken. Ich hoffe aber trotzdem, dass ich es Ihnen später mal vergelten kann. Was uns am meisten fehlt, sind Fett, Fleisch und Mehl und Milch. Etwas Nähgarn und für meines Mannes und meine völlig zerrütteten Nerven etwas Bohnenkaffee würden uns noch beglücken.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir mal schreiben würden, ob Sie diese Zeilen erhalten haben. Und ich möchte Sie noch einmal

herzlich bitten, mir über diesen Brief nicht böse zu sein.

Ich wünsche Ihnen alles Gute und grüsse Sie freundlichst.

Frau
Walter Libbert
(3b) Ueckermünde - Pom.
Str. d. Befreier 41 a.

Absender:
H. Howard

Mrs.

Dr. H. Howard

Los Angeles County Museum

Exposition Park

Los Angeles 7 Calif.

U. S. A.

als. Walter Liebert

(3b) Ückermünde - Pom.

Str. d. Befreier 41a.

Hedwig Libbert
(3 b) Ückermünde
Str. d. Befreier 41 a

Ückermünde, 8.1.48.

Frau Dr. H. Howard

Los Angelos.

Von ganzem Herzen möchte ich Ihnen für Ihr wunderbares Paket danken! Es kam gerade zu Weihnachten, und da Sie uns alle so lieb bedacht haben, hatte jeder eine rechte Weihnachtsfreude. Jedes einzelne Stück können wir so gut gebrauchen, denn von unsrer Armut und Not seit 1945 machen Sie sich keine Vorstellung. Da wir so viel verloren haben, erfreut uns auch die kleinste Gabe. Wir bekommen hier nicht ein wenig Garn, Twist oder einen Schnürsenkel zu kaufen. Darum können Sie auch nicht wissen, wie dankbar wir Ihnen für die

schönen Sachen sind. Ganz besonders herzlich möchte ich Ihnen noch für die Lebensmittel danken. Meine kleine 8 jährige Tochter ist sehr zart und schmal und bekommt niemals einen Tropfen Milch. Darum ist sie ganz glücklich über die Büchse Milch und die Schokolade.

Wir alle danken Ihnen recht recht herzlich und wünschen Ihnen für das Jahr 1948 alles Gute!

Hedwig Libbert.

Dr. H. Howard

Los Angeles County Museum

Exposition Park

Los Angeles 7 Calif.

U. S. A.

Abs.: Libbert Ueckermünde Deutschland.
Str. d. Befr. 410

Translation from Dr. Wust's German

Dr. Walter Wüst
Stadtbergen b. Augsburg
Osterfeldstr. 28
Germany
(Bavaria, U.S. Zone)

June 11, 1948

Addressed to "Mister Dr. H.Howard", as representing the Audubon Society.

To begin with I must apologize for writing to you in German. It is not difficult for me to read and understand English, but if I want to express myself in your language, I do so very imperfectly.

Today I received from you a CARE package and want to take the opportunity to send you the heartfelt thanks of myself and my family. Until the past war I had not known what hunger is, and could not blame you if you could have no conception of what difficulty we have in obtaining enough to eat. Accordingly I particularly appreciate the generous assistance which you have rendered us. You have alleviated for us for some time the greatest anxiety, and have rendered my wife the most gratefully appreciated help in the completion of the bill of fare. We have three children (Heide, 6½; Rainer, 5; and Brigitte, 1). I only wish that you had been able to see the capering of the two eldest which accompanied the arrival of the package and the unpacking. Such an unhoped-for feast released an unparallelled jubilation in the children's hearts, but also in us grown ups as well. Yes, we could on such an occasion rejoice over the children and over the rich gifts. They constitute an essential part of the month's ration for an entire family and you can well imagine what that means. We wish we were able to convey our thankfulness to you better than with these words.

At the end of this war I was in the U.S.A. as a prisoner of war, in Louisiana, Wisconsin, Illinois, Michigan and New York. I brought home with me an abundance of beautiful impressions from there, particularly of all of the ornithological species. Up until that time I had only travelled in European and Asiatic territory, and I was lucky to have had the opportunity of a little glance at your homeland. With a great deal of exictement I set foot upon American soil, and studied with greatest interest its animals, naturally above all the birds, but also the plants and whatever else there was to see. First to serve me as a guide were the Audubon plates which were at my disposal in the prison encampment and which I could take home with me; later I was allowed to make use of that splendid work by Roger Tory Peterson, "A Field Guide to the Birds." and with it could identify most of the species of birds I saw in America. On the basis of the studies just referred to I have already given several lectures here in Germany which were well attended. Today I have progressed so far that I should like to hear once more the song of a Mimus polyglottos or a Turdus migratorius. There is a curious charm in penetrating into the bird world of a strange part of the earth. In the first days I felt confused and helpless in the presence of all of these strange sounds, but then I soon found my way, and in the end knew the call of nearly all the birds which came to our place. This was particularly at this time a great joy and a real solace. How I would have liked at that time to have spoken with American ornithologists and asked them some questions. Perhaps I can make up for that some time in more fortunate circumstances.

Here I am a teacher in a school which corresponds somewhat to a college or the upper class of a high school in your country. There I teach Natural Science (Biology, Geography, and Chemistry). I have

worked scientifically for several years on an avifauna of Bavaria. But just now publication is not to be thought of because of lack of paper. So I industriously accumulate further material and get great joy out of the bird world which presents us always with eternally new problems.

Now let me say once more with all my heart my deeply felt thanks. It would naturally give me great pleasure to come to know who my kind patron is. With very best wishes, I am

Yours very sincerely,

Signed -- Walter Wüst

Dr. Walter Wüst
Stadtbergen b. Augsburg
Osterfeldstr. 28

Stadtbergen, 11.Juni 1948.

Sehr geehrter Herr Dr.HOWARD!

Zunächst möchte ich Sie um Entschuldigung bitten, daß ich mich in deutscher Sprache an Sie wende. Es fällt mir zwar nicht schwer englisch zu lesen und zu verstehen, aber wenn ich mich in Ihrer Sprache ausdrücken will, gelingt mir das doch nur sehr unvollkommen.

Heute erhielt ich von Ihnen ein CARE-Paket und möchte nicht versäumen Ihnen dafür meinen und meiner Familie herzlichsten Dank zu sagen. Bis zu diesem vergangenen Kriege habe ich nicht gewußt, was Hunger ist, und könnte es Ihnen nicht übelnehmen, wenn Sie sich keine Vorstellung davon machen könnten, mit welchen Ernährungsschwierigkeiten wir zu kämpfen haben. Um so höher möchte ich Ihnen die hochherzige Unterstützung anrechnen,mit der Sie uns bedacht haben. Sie haben uns für einige Zeit die größten Sorgen abgenommen und meiner Frau bei der Fertigstellung des Speisezettels eine dankbarst anerkannte Hilfe geleistet. Wir haben drei Kinder (Heide 6 1/2, Rainer 5 und Brigitte 1). Ich wünschte nur Sie hätten die Freudensprünge der beiden älteren sehen können, mit denen sie die Ankunft des Paketes und das Auspacken begleitet haben. So ein unverhofftes Fest löst einen unvergleichlichen Jubel in den Kinderherzen, aber auch in uns Erwachsenen aus. Ja, wir können uns bei einer solchen Gelegenheit über die Kinder u n d über die reichen Gaben freuen. Sie machen einen wesentlichen Teil der Monatsration für eine ganze Familie aus und Sie können sich denken, was das bedeutet. Gerne würden wir Ihnen unsere Dankgefühle besser als mit diesen Worten beweisen.

Am Ende dieses Krieges war ich als P.o.W. in U.S.A. und zwar in Louisiana, Wisconsin, Illinois, Michigan und New York. Eine Fülle schönster Eindrücke, vor allem ornithologischer Art, habe ich von dort mit nach Hause gebracht. Ich habe bisher nur europäische und asiatische Länder bereist und bin glücklich nun einen kleinen Einblick in Ihre Heimat gewonnen zu haben. Mit ungeheurer Spannung habe ich den

den Boden Amerikas betreten und mit größtem Interesse seine Tiere, vor allem natürlich die Vögel, aber auch die Pflanzen und, was es sonst zu sehen gab, studiert. Zur Bestimmung dienten mir zunächst die Tafeln von Audubon, die mir in einem Gefangenenlager zur Verfügung standen und die ich mit nach Hause nehmen konnte, später durfte ich das prächtige Werk von ROGER TORY PETERSEN, A Field Guide to the Birds benützen und konnte damit die meisten der von mir in Amerika gesehenen Vogelspecies identifizieren. Über meine diesbezüglichen Studien habe ich hier in Deutschland bereits mehrmals Vorträge gehalten, die gut besucht waren. Heute bin ich so weit, daß ich gerne wieder einmal den Gesang eines Mimus polyglottos oder eines Turdus migratorius hören möchte. Es hat einen seltsamen Reiz in die Vogelwelt eines fremden Erdteils einzudringen. In den ersten Tagen bin ich der verwirrenden Fülle fremder Stimmen ganz ratlos gegenübergestanden, aber dann habe ich mich doch bald zurechtgefunden und zum Schluß fast alle Vögel, die unser Lager besuchten, am Ruf gekannt. Das war gerade in diesen Zeiten eine große Freude und ein rechter Trost. Wie gerne hätte ich damals mit amerikanischen Ornithologen gesprochen und sie um Rat gefragt! Vielleicht kann ich das einmal in glücklicheren Zeiten nachholen.

Hier bin ich Lehrer (Studienrat) an einer Schule, die etwa einem ~~XXXXXXX~~ college oder den oberen Klassen einer highschool Ihres Landes entspricht. Dort unterrichte ich Naturwissenschaften (Biologie, Geographie und Chemie). Wissenschaftlich arbeite ich seit vielen Jahren an einer"Avifauna Bayerns". Aber augenblicklich ist an die Publikation, allein aus Mangel an Papier, nicht zu denken. So sammle ich weiter fleißig Material und freue mich an der auch bei uns ewig schönen und immer wieder mit neuen Rätseln an uns herantretenden Vogelwelt.

Nun darf ich Ihnen nochmals von ganzem Herzen meinen tiefgefühlten Dank sagen. Ich würde mich natürlich riesig freuen zu erfahren, wer mein edler Gönner ist. Mit sehr ergebenen Grüßen

bin ich Ihr sehr ergebener

Walther Wüst

Berlin-Weissensee, 26. August 1948

Hochverehrte Mrs. Howard!

Meinem Brief vom 24. April 1948, in welchem wir Ihnen unserem Dank für das uns liebenswürdiger Weise übersandte Liebesgaben-Paket abstatteten, ist hoffentlich in Ihren Besitz gelangt. Dasselbe war uns eine grosse Hilfe in unserer Notlage. Da sich unsere Lebensmittellage noch nicht gebessert hat, und ich infolge der Unterernährung schon seit Wochen sehr krank bin, wäre ich Ihnen unendlich dankbar, wenn Sie mich noch einmal mit einem Lebensmittel-Paket unterstützen würden.
Da wir in dem Ostsektor Berlins wohnen, erhalten wir keine Spendenzuteilungen wie die westlichen Sektoren.
Hoffentlich nehmen Sie meine Bitte nicht übel auf, es fällt mir sehr schwer, sie auszusprechen
Ihnen von Herzen alles Güte wünschend, grüsst Sie

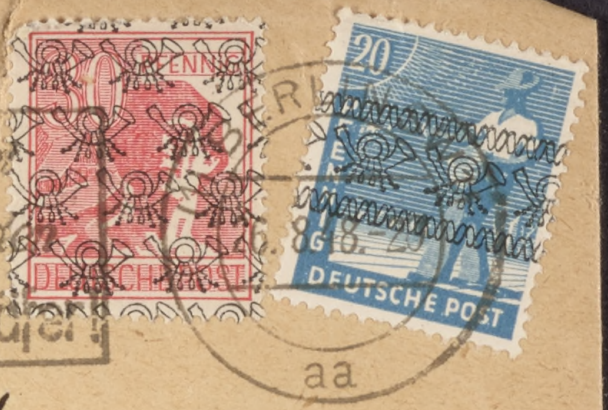
Ihr

Max Gündermann
Trabener Strasse 7
Berlin-Weissensee

Dr. and Mrs. Max Sundermann
Trarbacher Strasse 7
Berlin - Weissensee
Germany

Care package, Oct. 4

1 lb Braised Beef
1 lb liber loaf
1 lb corned beef loaf
2 lbs shortening
2 lbs sugar
1 lab apricots
1 lb raisins
7 lbs flour
1 lb chocolate
1 lb cocoa
2 lbs milk powder
8 oz egg powder
1 lb coffee
2 cakes soap
1 oz yeast



Mrs. Hildegarde Howard

Los Angelos County Museum

Los Angelos 7

California USA

Mr Max Lündermann (1) Berlin-Weissensee
Trabacher Strasse 7
Germany

Berlin-Wannsee, 1. Nov. 1948

Sehr geehrte Mrs. Howard!

Ihren so liebenswürdigen Brief vom 4. 10. 48 empfing ich am 14. 10. 48, wofür ich Ihnen herzlichen Dank sage. Das mir darin angekündigte Care-Paket konnte ich am 28. 10. abholen. Wenn Sie wüßten, was für eine grosse Freude Sie uns damit bereitet haben, ist in Worten nicht auszudrücken. Tränen standen uns in den Augen, als wir alles das Schöne auspackten, das darin enthalten war, Sachen die ich zur Erholung von meiner schweren Krankheit so dringend benötigte. Wir können Ihnen nicht genug danken für all das Gute, was Sie an uns vollbracht haben. Wir können es gar nicht fassen, dass es noch liebe Menschen gibt, die für die Not ihrer Mitmenschen so volles Verständnis haben, was nicht hoch genug eingeschätzt werden kann

Aus Ihrem Nachsatz, der mich sehr interessierte, entnehme ich, daß Ihre Arbeit sich auf dem Gebiete der fossilen Vögel aufbaut. Ich habe

Liebe Mrs. Howard!

Für Ihren lieben Brief und das uns gütigst übersandte Care-Paket danke auch ich Ihnen vielmals. Es war uns eine so große Hilfe und nahm mir eine so große Sorge ab. Das Care-Paket enthält wirklich alles, was ein Erholungsbedürftiger, durch Krankheit geschwächter, zur Kräftigung bedarf. Wenn sich doch die Verhältnisse bei uns bald bessern möchten und sich unser Leben wieder ruhiger gestalten möchte. Da dieser Brief Sie kaum lange vor Weihnachten, das Fest der Liebe und des Friedens, erreichen wird, übermittele ich Ihnen heute schon die herzlichsten Wünsche für ein gesundes, frohes Fest und ein glückliches, gesegnetes Neues Jahr. Möchte es eine allgemeine Völkerverständigung und der Menschheit dadurch den langersehnten ewigen Frieden bringen. Ihnen nochmals für Ihre große Liebe und Güte bestens dankend herzlichst grüßend

Ihre
Margarete Sündermann.

viele Jahre an einer ornithologischen Zeitschrift mitgearbeitet und sich hauptsächlich mit der Oologie beschäftigte, leider ist alles bei den Bombenangriffen vernichtet worden. Ich wäre augenblicklich auch nicht mehr fähig mich zu betätigen, da ich mit meinen Nerven vollständig herunter bin, wobei die schweren Erlebnisse, die wir hinter uns haben und die jahrelange Unterernährung eine grosse Rolle mitspielen.

Nochmals werde Mrs. Howard unseren herzlichsten Dank für Ihre Güte und Hilfsbereitschaft.

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest entsenden wir Ihnen unsere besten Wünsche, auch zum „Neuen Jahr"

Mit den herzlichen Grüssen an Sie

Ihr Max Sündermann

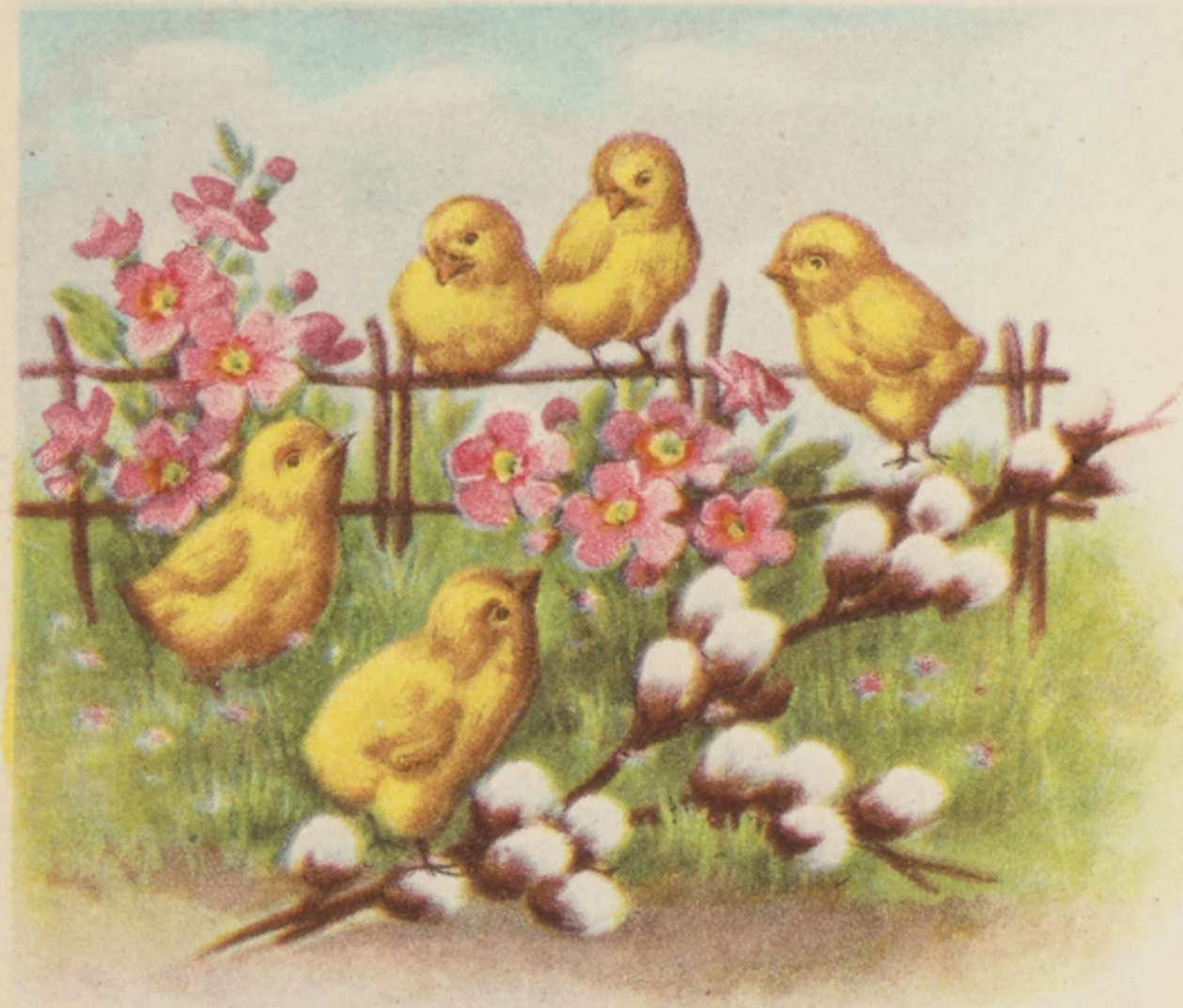
Mrs. Dr. H. Howard

Los Angeles County Museum

Exposition Park

Los Angeles 7, Calif.

Max Fündermann, Trabener Strasse 7
Berlin-Wissensee
Germany



Kellemes
husvéti ünnepeket

Pleasend Easter
Holidays!

Kisses and hand-
kisses from Mrs. Király
and family.

März. 24. 1948. Cosna.

Dr. H. Howard

Los Angeles Museum

Exposition Park.

Los Angeles 7.

California U. S. A.

Hb... k. Király Gon. Sopron
Csorna
Hungary

3. December. 1948.

Dear Mrs. Howard.

Allow me to express my best wishes for the coming holydays. In the name of myself and my family I wish many Xmas and a happy New Year to you and your Beloved.

Yours truly:

Mary Tawari

79

Mrs.H

Los Angeles County Museum,

Exposition Park,

Los Angeles 7, California.

U.S.A.

Mrs.Mary Vasvári, Budapest, XII.Bors-u.15.
Hungary.

KARÁCSONYI ÜDVÖZLET

Miss Dr Hildegard
Howard Los Angeles-
museum.
Exposition Park.
Los Angeles 7. California
U.S.A.

I wish for a very happy
Christmas and very happy
New Year!
Many greetings
respectfully:
Mrs. Klinaly
and family

Pittius

Gorna; 1948 Christmas.

Glory to God
in the

Glory to God
in the

With all good wishes
for a Happy Christmas
and a Bright New Year.

From K. Lambrecq

Raphael Tuck & Sons Ltd.
· Art Publishers to ·
Their Majesties the King & Queen
and to H.R.H. the Prince of Wales.
Copyright London

Printed in England

Miss

Hildegarde Howard

Los Angeles Museum

Los Angeles

Exhibition Park

Calif. U.S.A

Wernsee, 20. XI. 49

Sehr geehrte Mrs. Dr. Howard!

Das kommende Weihnachtsfest gibt uns Veranlassung derer zu gedenken, die mit viel Liebe und Güte bemüht waren unsere Not zu lindern. Verleben Sie das schöne Fest recht froh und glücklich, wir wünschen Ihnen dies von ganzem Herzen.
Wir hatten bestimmt gehofft unser Weihnachten 1949 in Frieden und Freiheit und auch unter besseren Lebensbedingungen begehen zu können, aber leider ist dies nicht der Fall. Wir haben schon bald die Hoffnung verloren, das wir dies noch erleben werden. Man stellt ja nur bescheidene Ansprüche, was unser täglich Brot anbetrifft, aber wir möchten doch gern wieder als Mensch leben, schon um unserer Gesundheit willen.
Vom Dezember ab sollen unsere Zucker-, Fett- und Fleisch-Rationen erhöht werden und zwar täglich 30 Gramm Fett und 50 Gramm Fleisch. Die Fett-Zuteilung besteht augenblicklich aus Kunstfett und Margarine minderwertiger Qualität. Butter bekommen wir sehr selten. Die Fleisch-Zuteilung nur zum Teil aus Fleisch, ein Teil Fisch

oder Hering und Wurst. Im Westsektor ist die Lebenshaltung bedeutend besser als bei uns im Osten. Es gibt dort alles frei zu kaufen in bester Qualität und zu erschwinglichen Preisen, natürlich nur für Westgeld – 1 Westmark gleich 6,40 Ostmark – wir mit unser Ostgeld können alles nur ansehen, aber nichts kaufen. Vielleicht ist es auch für Sie von Interesse zu erfahren, wie bei uns die Verhältnisse liegen. Aber wir dürfen nicht verzagen, der liebe Gott hat uns immer wieder geholfen und wird uns auch weiter helfen.

Zum bevorstehenden Jahreswechsel wünschen wir Ihnen beste Gesundheit, alles Gute und recht gute Erfolge im neuen Jahr.

Mit den herzlichsten Grüssen auch von meiner Frau

Ihr ergebener

Max Gündermann

Dr. H. Howard

Los Angeles County Museum

Exposition Park

Los Angeles 7, California

U. S. A.

Max Sündermann, (1) Berlin-Weissensee
Traubacher Strasse 7 II
Germany

418 N. Hudson Ave.
Pasadena 4, Calif.
December 30, 1948

Dear Dr. Howard,

In reply to yours of the 29th:

I am quite sure, though not absolutely sure, that the colored celluloid bands that the Central Banding Office, Fish and Wildlife Service, used to supply to bird banders were made by the National Band & Tag Co., Inc., 720 Orchard St., Newport, Ky. I know that company made the aluminum bands and I think it also made the celluloid bands. An inquiry to that company or to Mr. Seth H. Low, Central Banding Office, Patuxent Research Refuge, Laurel, Md., will check my guess.

It must be delightful to have a new house. We are happy for you.

We send our best wishes to you both.

Sincerely

Harold Michener

Jan. 3, 1949

Mr. Seth B. Low
Central Banding Office
Patuxent Research Refuge
Laurel, Maryland

Dear Mr. Low:

Mr. Michener has suggested that you might be able to tell me how to procure the colored bands for gulls.

I have had a request from a German ornithologist for such bands and Iwould like to get them for him. Please let me know, also, how many I should get of various sizes. He is at the ornithological station, "Helgoland", Institute for Avian Research in Wilhelmshaven.

Sincererly yours,

Hildegarde Howard

Dr. Szalay Elemér

Ripka Ferenc str. 33

Fonyód

Com Somogy

HUNGARY

FLAT 3,
16 SUSSEX SQUARE,
BRIGHTON 7.

Feb-15

Sussex
England

Dear Dr. Howard,

I regret to inform you that my husband Sir Arthur Smith Woodward died on Sept. 3rd 1944. Your valuable contribution I am sending on to University College, Gower Street, London, to be placed with the rest of Sir Arthur's library.

As you already appear to have used out of

by Carnegie Institute could
you help me by seeing
that Sir Bertrand's name is
taken off the mailing
list —
with thanks for your
kind thought

Yours sincerely

Mary S. Woodward

Merry Christmas.

Happy New Year.

Family Kuda.

F:István Kada.Mozsgó. HUNGARY.

220

Miss

H i l d e g a r d e H o w a r d

Los Angeles Co Museum.

Exposition Park.

Air mail.

Los Angeles 7.

California.

LÉGIPOSTA
PAR AVION

Dr. Heinrich Frieling
Marquartstein/Obb
U.S. Zone Germany

Letter from his wife -- translated:
(His letter in English)

To Leila Smith, L.A.Mus.

Very dear kind Madame:

I would like to be able to embrace you in thankfulness for your wonderful package. We had almost nothing more to eat and hardly anything to wear. Before we unpacked the package, I first gave our thanks to God that there are such dear people who so unselfishly make us a present. And then I cooked the macaroni. Our dear children ate the chocolate with howls of pleasure. And then I saw the charming featherstitched blouse and next the pretty shoes. At long last I can wear something nice that I wanted. The dress is so charming, the nightdress so beautifully warm. Our children are so happy over the cocoa. May God bless you. We four have already had to have so much hunger and cold.

Dear kind Madame, forgive my lack of modesty if I ask you if it would not inconvenience you to send us again something to eat.

I feel so unendingly grateful, that I can dress myself nicely again.

Yours,

To Hildegarde Howard
L.A..Mus.

Very dear kind Madame:

Today my dear husband came with your wonderful package. First we all four thanked God for so much unselfish love, for it will be some time before we will be able to return the kindness. You cannot conceive the great joy for the four of us when a package comes from America. Our dear Bettina looks most delightful in the red velvet dress and the dainty white blouse. She went off to school today very proud. The shoes for me are so elegant, I look pretty in them. My dear husband rejoices with me. And a thousand thanks for the lovely soap, now we can really wash ourselves once more. The shirts for my husband are so lovely, and heartfelt thanks for the underwear for our little Ekkehart and for the wonderful pudding powder. You cannot conceive how thankful we are to our American colleagues that we once more feel like human beings. Our dear children soon would not have had anything to wear. All four have had to be hungry and cold.

Accept my most thankful greetings,

Yours,

Kate Frieling

Dr. Hildegarde Howard,

Los Angeles County Museum
Exposition Park
Los Angeles
7. California. U.S.A.

Mary-Fabiny
Budapest, XII. Bérc-u. 15.
Hungary.

Prof Dr. Hans Geyr von Schweppenburg
Eicks über Mechernich (Eifel)
Brit Zone

Dear Miss Howard,

Today to my great surprise I got the wonderful Care package for which you as a member of the COC were named as giver. I was so surprised as I hadn't taken any steps which would account for my recieving such a present.

I am exceedingly pleased and thank you and the COC with all my heart (hertzlichst).

I hadn't seen any chocolate or cocao for years. You will hardly believe that the amount of soap we get is only enough to wash one's hands once a day.

The suffering from hunger ?increases daily.

I was especially pleased by the fact that good present is a token of international understanding among scientists and goodwill among mankind.

My scientific books and ~~xxxxxx~~ papers, namely all my migration records were burned. The castle in which I thought I had my books and other things safely stored was hit by an American ?incendiary shell and went up in flames. In 10 minutes all was gone!

Once again, dear Miss Howard, many, many thanks to you and the COC for your (something) help.

comradly

There will be no peace on earth until there is one shepherd and one flock. As things are nowadays, only the United States can be the shepherd - the Leader of this flock - a great but worthy undertaking.

Your (ergebner)

respectfully translated by

Francis Hammerstrom

Prof Dr. Hans Geyr von Schweppenburg
Eicks über Mechernich (Eifel)
Brit Zone

Dear Miss Howard,

Today to my great surprise I got the wonderful Care package for which you as a member of the COC were named as giver. I was so surprised as I hadn't taken any steps which would account for my recieving such a present.

I am exceedingly pleased and thank you and the COC with all my heart (herzlichst).

I hadn't seen any chocolate or cocao for years. You will hardly believe that the amount of soap we get is only enough to wash one's hands once a day.

The suffering from hunger ?increases daily.

I was especially pleased by the fact that good present is a token of international understanding among scientists and goodwill among mankind.

My scientific books and reprints papers, namely all my migration records were burned. The castle in which I thought I had my books and other things safely stored was hit by an American ?incendiary shell and went up in flames. In 10 minutes all was gone!

Once again, dear Miss Howard, many, many thanks to you and the COC for your(~~something~~ comradly) help.

There will be no peace on earth until there is one shepherd and one flock. As things are nowadays, only the United States can be the shepherd - the Leader of this flock - a great but worthy undertaking.

Your (ergebner)

Prof Dr. Hans Geyr von Schweppenburg
Eicks über Mechernich (Eifel)
Brit Zone

Dear Miss Howard,

Today to my great surprise I got the wonderful Care package for which you as a member of the COC were named as giver. I was so surprised as I hadn't taken any steps which would account for my recieving such a present.

I am exceedingly pleased and thank you and the COC with all my heart (hertzlichst).

I hadn't seen any chocolate or cocao for years. You will hardly believe that the amount of soap we get is only enough to wash one's hands once a day.

The suffering from hunger ?increases daily.

I was especially pleased by the fact that good present is a token of international understanding among scientists and goodwill among mankind.

My scientific books and ~~reprints~~ papers, namely all my migration records were burned. The castle in which I thought I had my books and other things safely stored was hit by an American ?incendiary shell and went up in flames. In 10 minutes all was gone!

Once again, dear Miss Howard, many, many thanks to you and the COC for your (something) help.

There will be no peace on earth until there is one shepherd and one flock. As things are nowadays, only the United States can be the shepherd - the Leader of this flock - a great but worthy undertaking.

Your (ergebner)

For the Oct Auk
Notes & News section.
Written too late to be
sent around the
comm - hope for
wont mind?
We may be unsigned,
or even the names
of the Comm -
Jimmie will decide

Hope to see you
in Toronto. Ever
Admo her best.
Hammy

European ornithology is coming to life again. It is a slow and terribly difficult job. Some ornithologists have been forced into other occupations in order to keep their families alive. A few are still prisoners of war. Some are dead. Many libraries are crippled or destroyed. Books and teaching materials are often borrowed or improvised, or done without. With their own hands professors and students are rebuilding their classrooms and laboratories. Even now, there are often no nails to be had, no boards, no window glass -- and another winter is coming. In some regions every ornithologist is hungry and inadequately clothed. Some are starving: "Zum Leben zu wenig, zum Sterben zu viel."

These men are our colleagues. Despite such odds, they are making progress. Who among us can fail to admire their courage, and their devotion to our profession? They need our help as well as our respect. They have had some help, from ornithologists in the United States and Canada and from as far as Hawaii and New Zealand. We must do more. Our colleagues abroad are now faced with the approach of another winter. This winter many of them will have even less food than last, even less heat, even less warm clothing with which to fend off the cold in their homes, laboratories, and classrooms. Food is their most urgent need. Orders for C.A.R.E. food packages ($4, $10) and Mutual Aid food packages ($3.50, $5.00) may be placed with Mrs. John T. Emlen, 2621 Van Hise Ave., Madison, Wisconsin. Many have

asked for used clothing and shoes. Anyone who wishes to send these things can learn where to send them by writing to Mrs. F. N. Hamerstrom Jr., Pinckney, Michigan. She has clothing sizes, foot-tracings, and lists of the individual needs of several hundred European ornithologists and the members of their families. All packages, whether of food or clothing, must be sent at once in order to arrive by early winter.

In comparison with our colleagues' need, who among us has so little that he cannot help?

My dear Dr. Wust

Your good letter of June 11 is just received. Like you, I can read your langauage but write it very imperfectly, so I too ask pardon if I write in my own language.

First I must tell you that the package came to you with the good wishes of the Los Angeles Audubon Society as a whole -- not just from me. I have sent a copy of your letter to the president of that society, Mrs. Mary V. Hood. If you would like to write to her, also, her address is

138 South Wilton Drive
Los Angeles 4, California

She is interested in all natural history, particularly birds and plants. She takes beautiful color photographs of many many things in nature. This summer she is camping among our high mountains studying and taking pictures.

I am sure Mr. Petersen will be delighted to learn what his book meant to you, and we shall see that he has an opportunity to read your letter. He, too, is a member of the Audubon Society, as you may known

As for myself, I am a paleontologist, working with fossil birds. Much of my work has been done on the bird bones taken from the tar deposits at Rancho La Brea, here in Los Angeles. (By the way I am not mister, but Mrs.!). At the present time I am preparing a review of what we know of the origin and history of birds, for "The Ibis". It is not easy to write as the record is so incomplete for birds, but I am enjoying the attempt. I hope I will not be too long in finishing it!

Tthe Ornithologist here at the Museum, Mr. Kenneth Stager had somewhat your experience during the war -- though under more favorable circumstances -- of being in a foreign country where he could study the wild life. He led a company of Chinese soldiers through the Burmese jungles to fight the Japanese on the Burma Road. He has said that the study of birds and the collecting of them and putting up skins (in his spare moments) were a wonderful solace to him. He was able to send back a fine collection of birds to the Museum.

Do you lack for any necessary equipment for your school work that we could perhaps send you? It would be a pleasure to get things for you if you could tell us what you need.

worked scientifically for several years on an avifauna of Bavaria. But just now publication is not to be thought of because of lack of paper. So I industriously accumulate further material and get great joy out of the bird world which presents us always with eternally new problems.

Now let me say once more with all my heart my deeply felt thanks. It would naturally give me great pleasure to come to known who my kind patron is. With very best wishes, I am

Yours very sincerely,

Signed -- Walter Wüst